



**FR.** CLIMATISEUR MOBILE

**DE.** MOBILES KLIMAGERÄT

**EN.** LOCAL AIR CONDITIONERS

**ES.** CLIMATIZADOR MÓVIL

**NL.** MOBIELE AIRCONDITIONING

**CM7L5**

FR. Notice d'utilisation

EN. Instruction manual

NL. Handleiding

DE. Bedienungsanleitung

ES. Manual de utilización

## SOMMAIRE

CONSIGNES DE SÉCURITÉ : VOIR FEUILLET ADDITIONNEL

VOTRE PRODUIT	3
---------------	---

DESCRIPTION DE L'APPAREIL	4
---------------------------	---

Vue générale	4
--------------	---

Accessoires fournis	4
---------------------	---

Description du bandeau de commande	5
------------------------------------	---

Description de la télécommande	6
--------------------------------	---

INSTALLATION	8
--------------	---

Évacuation d'air chaud	8
------------------------	---

Installation du kit coulissant de fenêtre	9
---	---

UTILISATION	11
-------------	----

Mise en marche	11
----------------	----

Paramétrage des modes	12
-----------------------	----

Mode climatisation	12
--------------------	----

Mode ventilation	12
------------------	----

Mode déshumidification	13
------------------------	----

Oscillation des volets	13
------------------------	----

Sélection de l'unité de température	13
-------------------------------------	----

Mode nuit	14
-----------	----

Régler la minuterie	14
---------------------	----

Conseils pour une meilleure efficacité de l'appareil	15
--	----

ENTRETIEN	16
-----------	----

Méthodes de drainage de l'eau	16
-------------------------------	----

Opérations à faire en début et fin de saison	18
--	----

NETTOYAGE	19
-----------	----

Nettoyage du filtre	19
---------------------	----

Nettoyage du corps de l'appareil	19
----------------------------------	----

GUIDE DE DÉPANNAGE	20
--------------------	----

RECYCLAGE DES PILES	22
---------------------	----

## VOTRE PRODUIT

### CONTENU DE LA BOÎTE

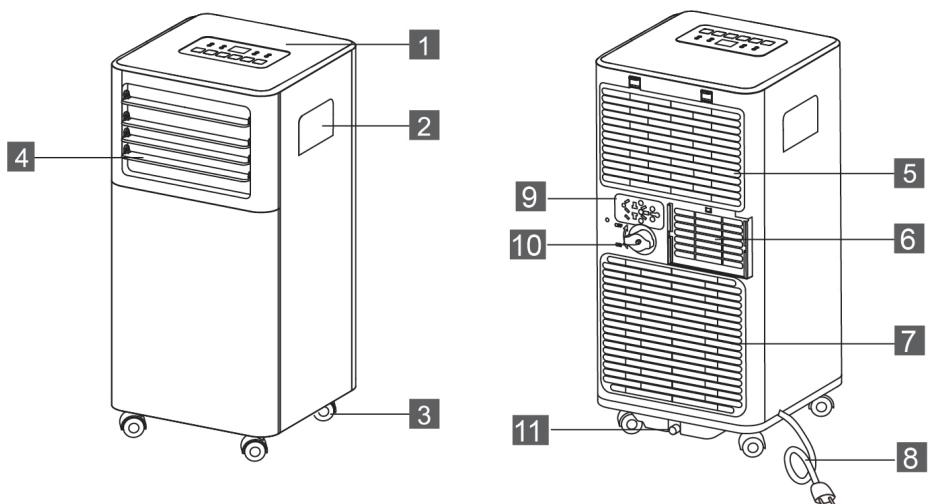
- 1 climatiseur mobile
- 1 tuyau d'évacuation d'air chaud
- 1 manchon réducteur de gaine
- 1 adaptateur
- 1 kit fenêtre coulissante
- 1 télécommande (2 piles AAA incluses)
- 1 notice d'utilisation

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Pour des surfaces jusqu'à 17 m<sup>2</sup>
- Puissance frigorifique : 7000 BTU / 2050 W
- Débit d'air : 225 m<sup>3</sup>/h
- Déshumidification : 0.6L/H soit 14.4L/24H
- Classe énergétique : A
- Gaz réfrigérant : R290
- Niveau sonore : 65 dB
- 3 modes : ventilation, déshumidification, climatisation
- 2 vitesses de ventilation
- Volet de ventilation orientable manuellement
- Programmation : 24 heures
- Roulettes multidirectionnelles
- Télécommande : fonctionne avec 2 piles AAA/LR3 de 1,5 V (fournies)

## DESCRIPTION DE L'APPAREIL

### VUE GÉNÉRALE

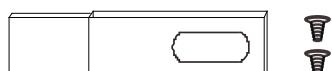


- 1. Bandeau de commande
- 2. Poignée (x 2)
- 3. Roulette multidirectionnelle (x 4)
- 4. Volet de ventilation orientable manuellement
- 5. Grille d'entrée d'air
- 6. Grille de sortie d'air
- 7. Grille d'entrée d'air
- 8. Cordon d'alimentation
- 9. Encoche pour fixation de la prise à l'arrière du climatiseur
- 10. Bouchon de vidange intermédiaire
- 11. Bouchon de vidange du bac de condensation

### ACCESSOIRES FOURNIS



Manchon réducteur de gaine  
Tuyau d'évacuation d'air chaud  
Adaptateur pour kit fenêtre

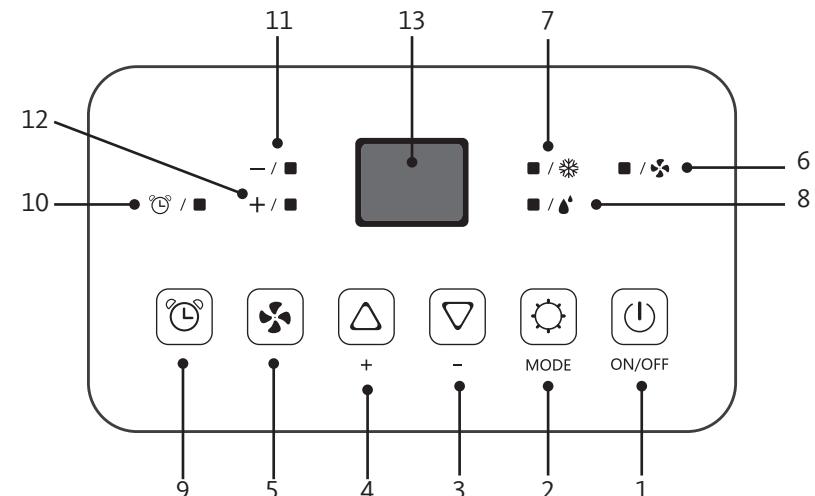


Kit fenêtre coulissante



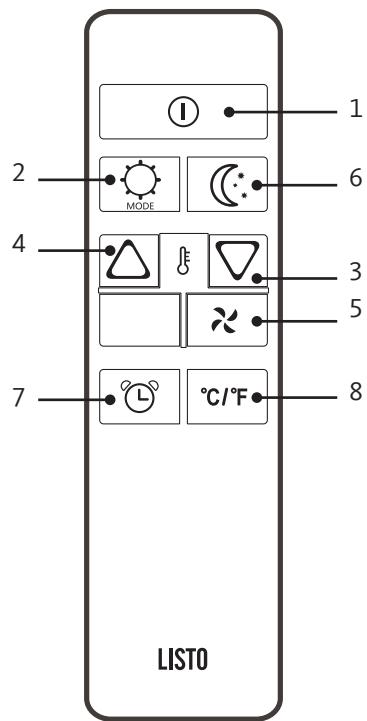
Tuyau de drainage (non fourni pour ce modèle)

## DESCRIPTION DU BANDEAU DE COMMANDE



- 1. Marche/arrêt du climatiseur
- 2. Sélection des modes
- 3. Diminuer
- 4. Augmenter
- 5. Sélection de la vitesse de ventilation
- 6. Témoin lumineux du mode ventilation
- 7. Témoin lumineux du mode climatisation
- 8. Témoin lumineux du mode déshumidification
- 9. Sélection de la minuterie
- 10. Témoin lumineux de la minuterie
- 11. Témoin lumineux de la vitesse lente
- 12. Témoin lumineux de la vitesse rapide
- 13. Écran d'affichage

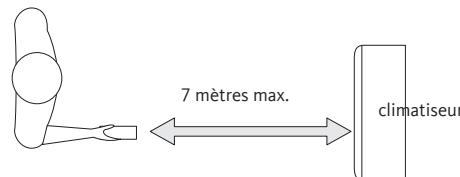
## DESCRIPTION DE LA TÉLÉCOMMANDE



1. Marche/arrêt du climatiseur
2. Sélection des modes
3. Diminuer
4. Augmenter
5. Sélection de la vitesse de ventilation
6. Mode nuit
7. Sélection de la minuterie
8. Sélection de l'affichage en °C (degrés) ou en °F (degrés Fahrenheit)

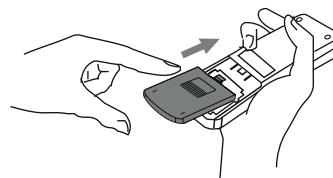
### • Utilisation de la télécommande

- Pointez la télécommande vers le récepteur de l'appareil.
- La télécommande ne doit pas être située à plus de 7 mètres de l'appareil (sans obstacle entre la télécommande et le récepteur).
- La télécommande doit être manipulée avec soin. Ne la faites pas tomber, ne l'exposez pas à la lumière du soleil ou à des sources de chaleur. Si la télécommande ne fonctionne pas, essayez de retirer les piles et de les remettre.



### • Insertion / remplacement des piles

- Retirez le couvercle du compartiment des piles situé à l'arrière de la télécommande.
- Insérez 2 piles AAA de 1,5 V en respectant les polarités + et - indiquées dans le compartiment.



- Si la télécommande est remplacée ou mise au rebut, les piles doivent être retirées et jetées conformément à la législation en vigueur.
- N'utilisez pas différents types de piles ensemble.
- Ne jetez pas les piles dans un feu. Les piles peuvent exploser ou fuir.
- Si la télécommande n'est pas utilisée pendant un certain temps, retirez les piles.

## INSTALLATION

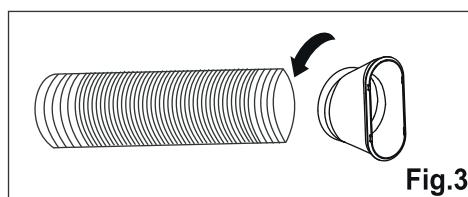
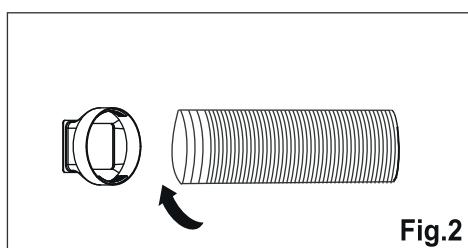
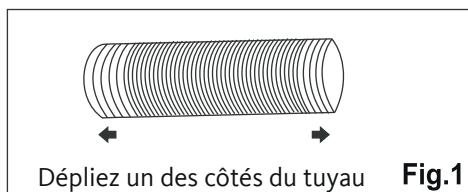
### ÉVACUATION D'AIR CHAUD

Dans le mode Climatisation, l'appareil doit être placé près d'une fenêtre ou d'une ouverture pour que l'air chaud puisse être évacué à l'extérieur.

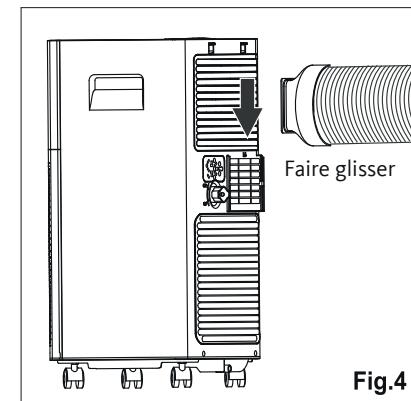
Positionnez d'abord l'unité sur un sol plat et assurez-vous de conserver une distance d'au moins 45 cm tout autour de l'unité et de la proximité d'une source d'alimentation.

1. Dépliez un des côtés du tuyau (Fig. 1) et vissez-le sur l'entrée du tuyau (Fig. 2).

2. Dépliez l'autre côté du tuyau et vissez-le sur la sortie du tuyau (Fig. 3).



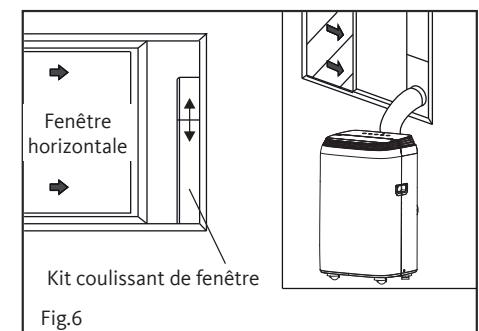
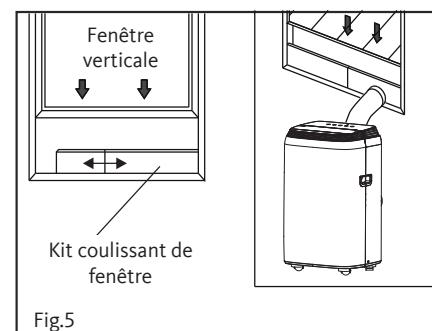
3. Installez l'entrée du tuyau sur le climatiseur (Fig. 4).



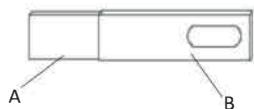
4. Attachez la sortie du tuyau au kit coulissant de fenêtre et fixez-la (Fig. 5 et 6).

Votre kit coulissant de fenêtre est conçu pour être installé sur la plupart des fenêtres verticales et horizontales. Toutefois, il peut être nécessaire de modifier certains aspects de la procédure d'installation pour certains types de fenêtres. Le kit coulissant de fenêtre peut être attaché avec des vis.

REMARQUE : Si l'ouverture de la fenêtre est inférieure à la longueur minimale du kit coulissant, coupez la partie ne comportant pas le trou pour qu'il corresponde à la taille de la fenêtre. Ne coupez jamais la partie comportant le trou.



## INSTALLATION DU KIT COULISSANT DE FENÊTRE



Éléments :

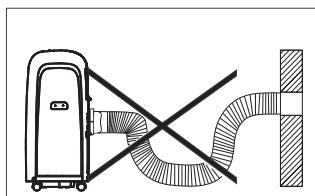
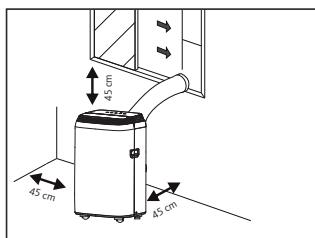
- A) Panneau  
B) Panneau avec un trou

### Assemblage

Glissez le panneau A dans le panneau B et ajustez à la largeur de la fenêtre. Les tailles de fenêtre varient. Lors de l'ajustement de la largeur, assurez-vous que le kit coulissant est dénué d'interstices et/ou de poches d'air lors de la prise de mesures.

### Emplacement

- L'unité doit être placée sur un sol stable pour minimiser le bruit et les vibrations. Placez l'unité sur un sol plat, nivélé et suffisamment robuste pour supporter le poids de l'unité et ainsi assurer un placement sûr.
- L'unité a des roulettes pour un déplacement facile, mais ne doit être déplacée que sur des surfaces lisses et plates. Faites attention en la déplaçant sur de la moquette. Faites attention et protégez le sol lors d'un déplacement sur des sols en bois. Ne tentez pas de faire rouler l'unité au-dessus d'objets.
- L'unité doit être branchée sur une prise avec connexion à la terre.
- Ne placez jamais d'obstacles autour de l'arrivée et de la sortie d'air de l'unité.
- Conservez au moins 45 cm d'espace avec le mur pour une circulation d'air efficace.
- Le tuyau peut être déplié mais il est conseillé de conserver sa longueur au minimum requis.
- Assurez-vous que le tuyau ne comporte pas d'angles saillants ou d'affaissements.**



## UTILISATION

Avant sa mise en service, le climatiseur doit être maintenu en position verticale pendant 2 heures minimum.

Afin d'optimiser le rendement de votre climatiseur, nous vous recommandons de ne pas l'exposer directement aux rayons du soleil lors de son fonctionnement (si possible, tirez les rideaux ou fermez les volets).

### MISE EN MARCHE

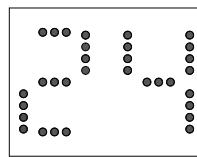
- Placez l'appareil sur une surface plane et stable, en position verticale.
- Branchez l'appareil sur une prise murale équipée d'une prise de terre. Un signal sonore retentit et l'appareil passe en mode veille.
- Appuyez sur la touche du panneau de commande ou de la télécommande. La température ambiante s'affiche. Ouvrez les volets d'oscillation à la main.  
Si l'appareil est allumé après avoir été mis en veille, celui-ci démarre sur le dernier mode sélectionné.
- Pour éteindre l'appareil, appuyez à nouveau sur la touche du panneau de commande ou de la télécommande. L'écran s'éteint. Fermez les volets d'oscillation.

**IMPORTANT :** Lorsque vous arrêtez l'appareil, attendez 3 minutes avant de le mettre à nouveau en marche.

## PARAMÉTRAGE DES MODES

- MODE CLIMATISATION

Idéal par temps chaud lorsqu'il est nécessaire de refroidir la pièce.



Pour choisir ce mode :

- Appuyez sur le bouton **MODE** jusqu'à ce que le témoin lumineux « COOL » s'allume.
- Sélectionnez une température comprise entre 18 °C et 32 °C (64 °F-90 °F) en appuyant sur le bouton ou jusqu'à ce que la valeur souhaitée apparaisse.
- Sélectionnez la vitesse souhaitée en appuyant sur le bouton . 2 vitesses sont disponibles :
  - la vitesse lente (témoin lumineux « - » sur le bandeau de commande) pour une utilisation silencieuse ou :
  - la vitesse rapide (témoin lumineux « + » sur le bandeau de commande) pour atteindre la température demandée le plus rapidement possible.
- En fonction de votre sélection, le témoin lumineux de la vitesse correspondante s'allume.

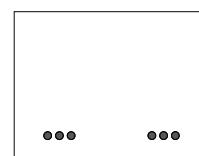
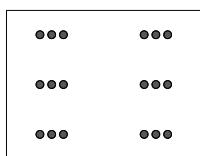
La température la plus adaptée pour une pièce pendant l'été se situe entre 24 °C et 27 °C (75 °F à 81 °F). Il est recommandé toutefois de ne pas régler une température bien inférieure à la température extérieure. Cela entraînerait une consommation électrique inutile.

- MODE VENTILATION

Lors de l'utilisation de ce mode, le tuyau de drainage (non fourni sur ce modèle) n'a pas besoin d'être attaché à l'arrière de l'appareil.

- Appuyez sur le bouton **MODE** jusqu'à ce que le témoin lumineux « FAN » s'allume.
- Sélectionnez la vitesse souhaitée en appuyant sur le bouton . 2 vitesses sont disponibles :
  - la vitesse lente (témoin lumineux « - » sur le bandeau de commande) ou :
  - la vitesse rapide (témoin lumineux « + » sur le bandeau de commande).

Le symbole apparaît pour la vitesse rapide et le symbole apparaît pour la vitesse lente. L'écran affiche respectivement :

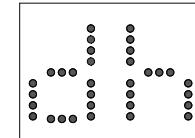


- MODE DESHUMIDIFICATION

Idéal pour réduire l'humidité d'une pièce (printemps et automne, pièces humides, périodes pluvieuses, etc.).

Pour choisir ce mode :

- Appuyez sur le bouton **MODE** jusqu'à ce que le témoin lumineux « DRY » s'allume. L'écran affiche .

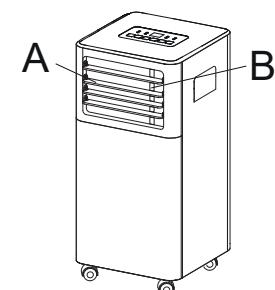


En mode DÉSHUMIDIFICATION, vous ne pouvez pas sélectionner la vitesse, l'appareil l'adapte par lui-même.

## OSCILLATION DES VOLETS

Cet appareil ne dispose pas de la fonction d'oscillation automatique des volets de ventilation. Ajustez les volets de ventilation situés à l'avant de l'appareil à la main.

- A : oscillation horizontale  
B : oscillation verticale

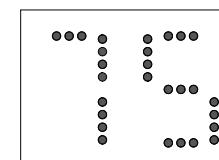
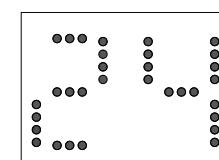


## SÉLECTION DE L'UNITÉ DE TEMPÉRATURE

Appuyez sur la touche de la télécommande pour sélectionner l'unité de température : soit « °C » (degrés) ou soit « °F » (degrés Farhenheit).

Par exemple :

Avant le changement d'unité, en mode CLIMATISEUR, l'écran affiche la température en °C (fig 1). Après le changement d'unité, en mode CLIMATISEUR, l'écran affiche la température en °F (fig 2).



## **MODE NUIT**

Cette fonction est utile pendant la nuit car elle réduit graduellement le fonctionnement de l'appareil. Lorsque vous choisissez le mode Nuit, la luminosité et la vitesse de ventilation sont réduites. Attention, le mode Nuit n'est pas un mode silencieux.

Pour choisir cette fonction :

- Sélectionnez le mode CLIMATISATION comme décrit précédemment.
- Appuyez sur le bouton  de la télécommande.

L'appareil fonctionnera dans le mode précédemment sélectionné.

Le mode Nuit maintient la pièce à une température optimale sans fluctuations excessives de température ou d'humidité. La vitesse du ventilateur est toujours la vitesse lente tandis que la température et l'humidité de la pièce varient graduellement pour assurer le meilleur confort.

En mode CLIMATISATION, la température sélectionnée augmente de 1°C (1°F) par heure sur une période de 2 heures. Cette nouvelle température est maintenue pendant les 6 prochaines heures. Ensuite, l'appareil s'éteint.

Le mode NUIT peut être annulé à tout moment pendant l'utilisation en appuyant sur les boutons  de la télécommande, **MODE** ou .

En mode VENTILATION ou DESHUMIDIFICATION, le mode NUIT ne peut pas être sélectionné.

## **RÉGLER LA MINUTERIE**

Ce minuteur peut être utilisé pour retarder le démarrage ou l'arrêt de l'appareil. Cela permet de faire des économies d'énergie tout en optimisant les périodes d'utilisation.

### Programmer le démarrage

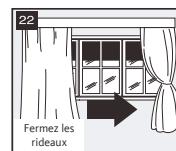
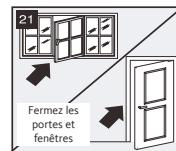
- Allumez l'appareil.
- Choisissez le mode que vous souhaitez, comme par exemple, le mode CLIMATISATION à 24°C et à la vitesse rapide.
- Puis éteignez l'appareil.
- Appuyez sur le bouton . L'écran affiche 1-24 heures.
- Appuyez plusieurs fois sur  jusqu'à ce que le temps souhaité s'affiche. Attendez environ 5 secondes, la minuterie sera alors activée puis, le symbole de la minuterie sera affiché à l'écran.
- Pour annuler la programmation, appuyez de nouveau sur le bouton . Le symbole  disparaîtra de l'écran.

### Programmer l'arrêt

- Lorsque l'appareil fonctionne, appuyez sur le bouton .
- L'écran affiche alors 1-24 heures.
- Appuyez plusieurs fois jusqu'à ce que le temps souhaité s'affiche. Attendez environ 5 secondes, la minuterie sera alors activée puis, le symbole de la minuterie sera affiché à l'écran.
- Pour annuler la programmation, appuyez de nouveau sur le bouton . Le symbole  disparaîtra de l'écran.

## **CONSEILS POUR UNE MEILLEURE EFFICACITÉ DE L'APPAREIL**

• Pour obtenir les meilleurs résultats avec votre appareil, suivez ces recommandations :



- Fermez les fenêtres et les portes de la pièce à rafraîchir (Fig. 21). Lors de l'installation de l'appareil de façon semi-permanente, il est nécessaire de laisser une porte légèrement ouverte (d'au moins 1 cm) pour garantir une ventilation correcte.
- Protégez la pièce de l'exposition directe au soleil en fermant partiellement les rideaux et/ou stores pour réduire l'effort imposé à l'appareil (Fig. 22).
- Ne placez jamais d'objets sur l'appareil.
- Ne bloquez pas l'arrivée ou la sortie d'air (Fig. 23). N'obstruez pas les grilles de ventilation.
- Assurez-vous qu'il n'y a aucune source de chaleur dans la pièce.
- N'utilisez jamais l'appareil dans des pièces très humides (buanderies par exemple).
- N'utilisez jamais l'appareil en extérieur.
- Assurez-vous que l'appareil est placé sur un sol nivelé. Si nécessaire, bloquez les roulettes avant.

## ENTRETIEN

### MÉTHODES DE DRAINAGE DE L'EAU

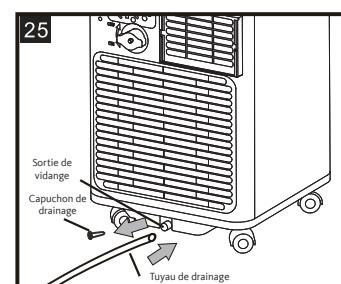
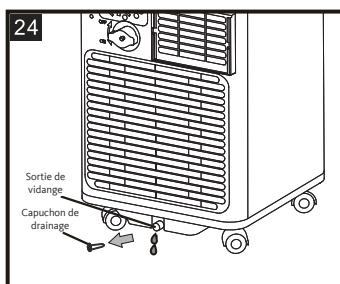
• Lorsqu'il y a un excès d'eau de condensation dans l'appareil, celui-ci s'arrête de fonctionner et indique (ce qui signifie RÉSERVOIR PLEIN comme mentionné dans le paragraphe ci-après AUTODIAGNOSTIC). Cela indique que l'eau de condensation doit être drainée en suivant les procédures suivantes :

- Drainage manuel (Fig. 24)

1. Débranchez l'appareil de la prise de courant.
2. Placez un récipient adapté (non fourni) sous le capuchon de drainage (voir Fig. 24).
3. Ôtez le bouchon de drainage.
4. L'eau devra être drainée et collectée dans le récipient (non fourni).
5. Une fois l'eau drainée, replacez le capuchon à l'extrémité du tuyau.
6. Vous pouvez rallumer l'appareil.

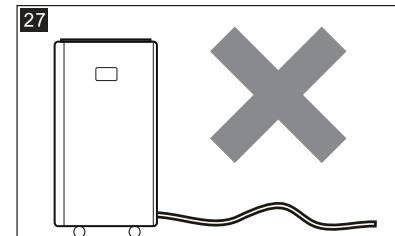
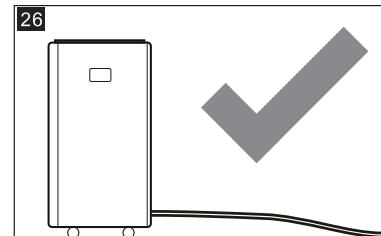
- Drainage continu (Fig. 25)

1. Débranchez l'appareil de la prise de courant.
2. Ôtez le capuchon de drainage. Lors de cette étape, de l'eau peut s'échapper, prévoyez donc un récipient adapté (non fourni) pour collecter l'eau dans un premier temps.
3. Connectez un tuyau de drainage de 2 m (non fourni) (voir fig. 25).
4. L'eau peut être drainée en continu via ce tuyau dans un seau par exemple.
5. Vous pouvez rallumer l'appareil.



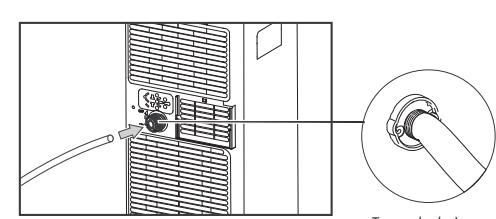
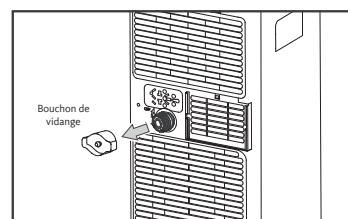
### REMARQUE

Assurez-vous que la hauteur et la section du tuyau de drainage ne soient pas plus hautes que la sortie de drainage à l'arrière de l'appareil, sinon le réservoir d'eau ne pourra pas être drainé correctement (Fig. 26 et Fig. 27).



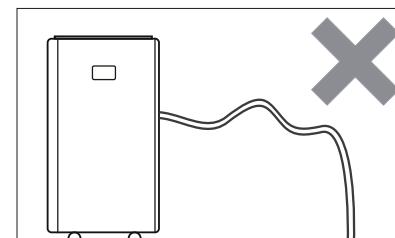
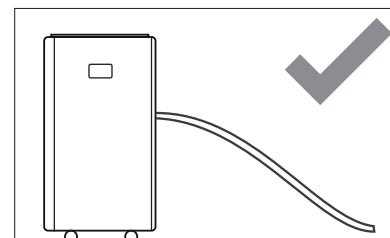
- Drainage intermédiaire

1. Débranchez l'appareil de la prise de courant.
2. Ôtez le bouchon de vidange intermédiaire. Lors de cette étape, de l'eau peut s'échapper, prévoyez donc un récipient adapté (non fourni) pour collecter l'eau dans un premier temps.
3. Connectez un tuyau de drainage de 2 m (non fourni).
4. L'eau peut être drainée en continu via ce tuyau dans un seau par exemple.
5. Vous pouvez allumer à nouveau l'appareil.



### REMARQUE

Assurez-vous que la hauteur et la section du tuyau de drainage ne soient pas plus hautes que la sortie de drainage à l'arrière de l'appareil, sinon le réservoir d'eau ne pourra pas être drainé correctement.



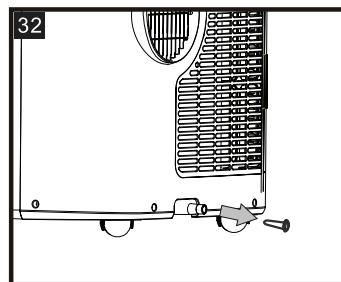
## OPÉRATIONS À FAIRE EN DÉBUT ET FIN DE SAISON

- Vérification de début de saison

Assurez-vous que le câble d'alimentation et la fiche ne sont pas endommagés et que le système de mise à la terre est efficace. Suivez précisément les instructions d'installation.

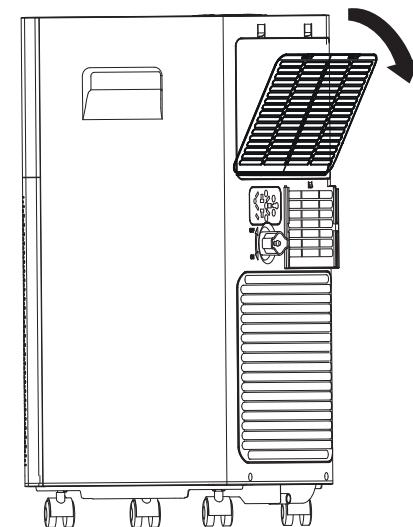
- Opérations de fin de saison

- Pour vider complètement le circuit interne de l'eau qu'il contient, ôtez le capuchon (fig. 24).
- Laissez toute l'eau s'écouler dans une bassine. Lorsque toute l'eau s'est écoulée, remettez le capuchon en place.
- Nettoyez le filtre et faites-le sécher complètement avant de le remettre en place.



## NETTOYAGE

Avant le nettoyage ou l'entretien, éteignez l'appareil en appuyant sur la touche du panneau de commande ou la télécommande. Patientez quelques minutes puis débranchez l'appareil de la prise secteur.



### NETTOYAGE DU FILTRE

Pour que votre appareil fonctionne efficacement, vous devez nettoyer le filtre chaque semaine. Ouvrez la grille comme indiqué sur le schéma ci-dessus, puis sortez l'évaporateur. Utilisez un aspirateur pour éliminer les accumulations de poussières. S'il est très sale, plongez-le dans de l'eau chaude (40° maximum) puis rincez-le plusieurs fois. Après le lavage, laissez le filtre sécher puis replacez-le dans l'appareil.

### NETTOYAGE DU CORPS DE L'APPAREIL

Nettoyez l'appareil avec un chiffon légèrement humide, puis séchez-le avec un chiffon sec. Ne pas utiliser d'eau pour le laver.

- Ne lavez jamais l'appareil avec de l'eau. Cela pourrait être dangereux.
- N'utilisez jamais d'essence, d'alcool ou de solvants pour nettoyer l'appareil.
- Ne vaporisez jamais de liquides insecticides ou similaires.

## GUIDE DE DEPANNAGE

### AUTODIAGNOSTIC

L'appareil possède un système d'autodiagnostic pour identifier un certain nombre de dysfonctionnements. Les messages d'erreur sont affichés sur l'écran de l'appareil.

SI APPARAISSENT SUR VOTRE ÉCRAN LES SYMBOLES SUIVANTS	QUE FAIRE ?
<b>Lt</b> TEMPÉRATURE BASSE (prévention du gel)	L'appareil est équipé d'un dispositif de protection contre le gel pour éviter la formation excessive de glace. Cet appareil démarre automatiquement à nouveau lorsque le processus de dégivrage est terminé.
<b>Pf</b> SONDE DÉFAILLANTE (capteur endommagé)	Si ce message s'affiche, contactez votre centre de réparation autorisé.
<b>Ft</b> RÉSERVOIR PLEIN (réservoir d'eau plein)	Videz le réservoir intérieur en suivant les instructions de la section « Opérations de fin de saison ».

### RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
L'appareil ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pas d'alimentation.</li> <li>• Non branché sur l'alimentation.</li> <li>• L'appareil de sécurité interne a été activé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Attendez et branchez-le sur l'alimentation</li> <li>• Attendez 30 minutes et si le problème persiste, contactez votre service de réparation.</li> </ul>
L'appareil fonctionne uniquement pendant un court instant	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il y a des plis dans le tuyau de sortie d'air.</li> <li>• Quelque chose empêche l'air d'être expulsé vers l'extérieur.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Placez le tuyau correctement, pour qu'il soit le plus court possible et dénué de courbes pour éviter les goulots d'étranglement. Vérifiez et ôtez tout obstacle bloquant l'évacuation de l'air.</li> </ul>
L'appareil fonctionne mais ne refroidit pas la pièce	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fenêtres, portes et/ou rideaux sont ouverts.</li> <li>• Il y a des sources de chaleur dans la pièce (four, sèche-cheveux, etc.).</li> <li>• Le tuyau de sortie d'air est détaché de l'appareil.</li> <li>• Les données techniques de l'appareil ne sont pas adéquates par rapport à la pièce où il est situé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fermez les portes, fenêtres et rideaux, en relisant les « Conseils pour une meilleure efficacité de l'appareil ».</li> <li>• Éliminez les sources de chaleur.</li> <li>• Replacez le tuyau dans le boîtier à l'arrière de l'appareil.</li> <li>• Déplacez l'appareil.</li> </ul>
Pendant l'utilisation, il y a une odeur déplaisante dans la pièce	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filtre à air bouché</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyez le filtre</li> </ul>
L'appareil ne fonctionne pas trois minutes après le démarrage	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'appareil de sécurité du compresseur interne empêche de redémarrer l'appareil avant que trois minutes ne se soient écoulées depuis qu'il ait été éteint.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Attendez. Ce délai fait partie de l'utilisation normale de l'appareil.</li> </ul>
L'un des messages suivants apparaît sur l'écran : <b>Lt / Pf / Ft</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'appareil possède un système d'autodiagnostic pour identifier un certain nombre de dysfonctionnements.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Voir le chapitre AUTODIAGNOSTIC</li> </ul>

**RECYCLAGE DES PILES**

Ne jetez pas les piles avec les ordures ménagères. Afin de préserver l'environnement, débarrassez-vous des piles conformément aux réglementations en vigueur.

Déposez-les dans votre conteneur à piles le plus proche ou rapportez-les dans votre magasin.

- Ne rechargez pas les piles, ne les démontez pas, ne les jetez pas dans un feu.
- Ne les exposez pas à des températures élevées ou à la lumière directe du soleil.
- Ne les incinérez pas.

**ATTENTION !**

- Utilisez uniquement le type de piles spécifié dans cette notice.
- Remplacez les piles lorsqu'elles sont usagées ou en cas de fuite.
- Retirez les piles en cas de non utilisation prolongée de l'appareil.

**CONTENTS****SAFETY INSTRUCTIONS: SEE ADDITIONAL LEAFLET**

<b>YOUR PRODUCT</b>	<b>24</b>
<b>DESCRIPTION OF THE APPLIANCE</b>	<b>25</b>
Overview	25
Accessories included	25
Description of the control panel	26
Description of the remote control	27
<b>INSTALLATION</b>	<b>29</b>
Hot air exhaust	29
Fitting the sliding window kit	31
<b>USE</b>	<b>32</b>
Switching on the unit	32
Setting the modes	33
Air conditioning mode	33
Fan mode	33
Dehumidifier mode	34
Flap oscillation	34
Selecting the unit's temperature	34
Night mode	35
Setting the timer	35
Tips for more efficient operation of the unit	36
<b>MAINTENANCE</b>	<b>37</b>
Methods for draining the water	37
Operations to be performed at the beginning and end of the season	39
<b>CLEANING</b>	<b>40</b>
Cleaning the filter	40
Cleaning the body of the appliance	40
<b>TROUBLESHOOTING</b>	<b>41</b>
<b>RECYCLING THE BATTERIES</b>	<b>43</b>

## YOUR PRODUCT

### BOX CONTENTS

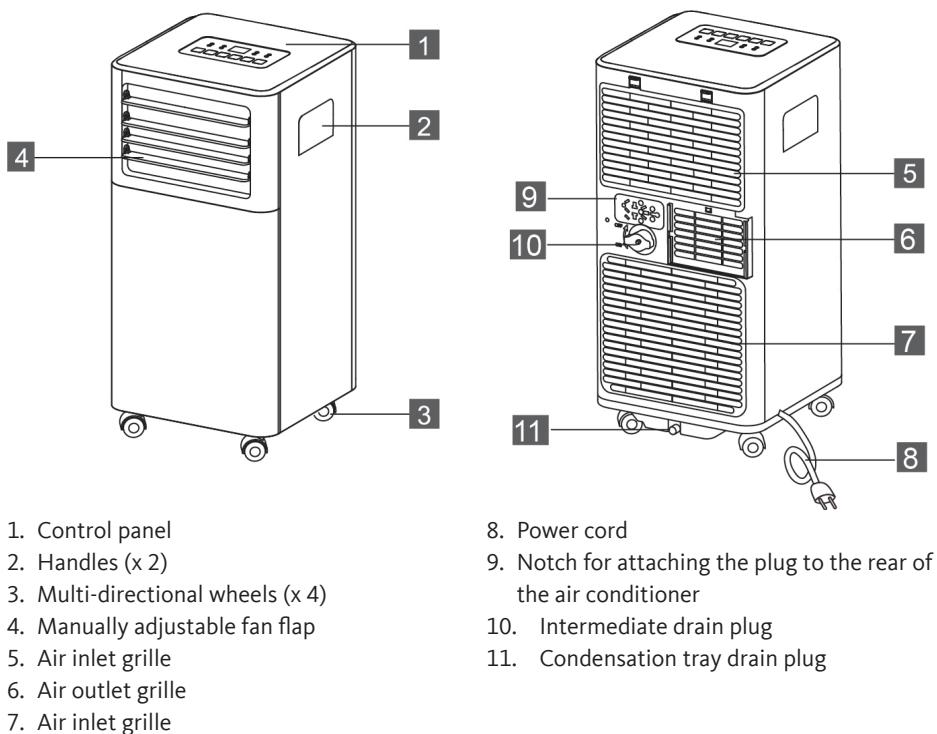
- 1 mobile air conditioner
- 1 hot air exhaust hose
- 1 sheath reducer sleeve
- 1 adapter
- 1 sliding window kit
- 1 remote control (2 AAA batteries included)
- 1 user manual

### TECHNICAL FEATURES

- For surface areas up to 17 m<sup>2</sup>
- Cooling capacity: 7000 BTU/2050 W
- Airflow: 225 m<sup>3</sup>/hour
- Dehumidification: 0.6L/H or 14.4L/24H
- Energy class: A
- Refrigerant gas: R290
- Noise level: 65 dB
- 3 modes: fan, dehumidifier, air conditioning
- 2 fan speeds
- Manually adjustable fan flap
- Programming: 24 hours
- Multi-directional wheels
- Remote control: operates with 2 AA/LR6 1.5 V batteries (included)

## DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

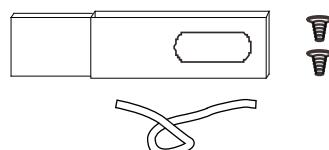
### OVERVIEW



### ACCESSORIES INCLUDED

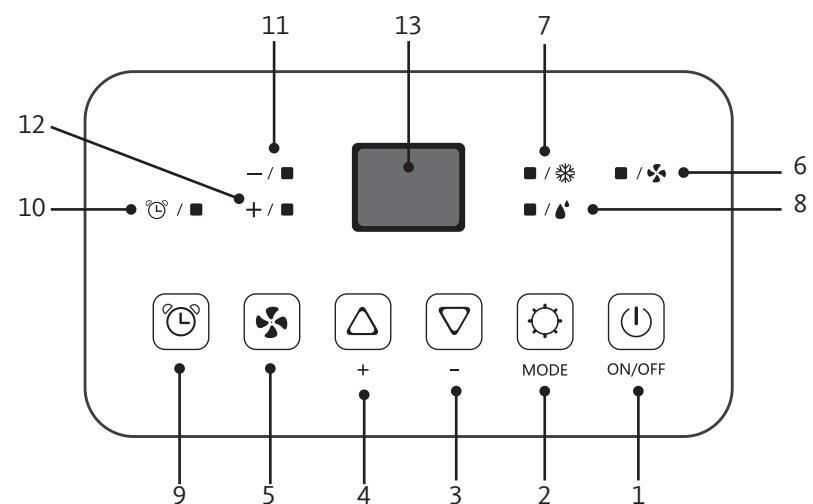


Sheath reducer sleeve  
Hot air exhaust hose  
Adapter for the window kit



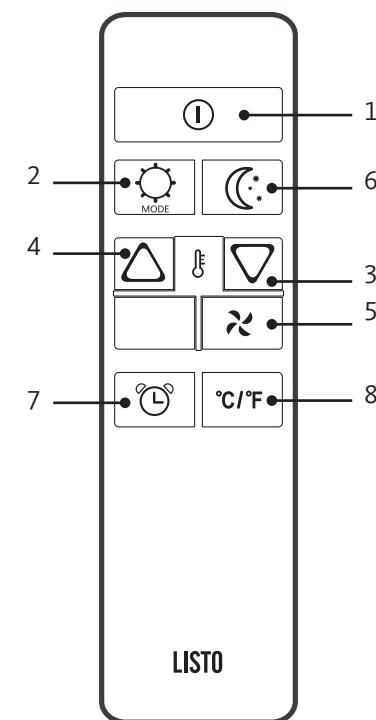
Sliding window kit  
Drain hose (not included with this model)

## DESCRIPTION OF THE CONTROL PANEL



1. Air conditioner on/off
2. Selection of the mode
3. Decrease
4. Increase
5. Selection of the fan speed
6. Fan mode indicator light
7. Air conditioning mode indicator light
8. Dehumidifier mode indicator light
9. Selection of the timer
10. Timer indicator light
11. Low speed indicator light
12. High speed indicator light
13. Display screen

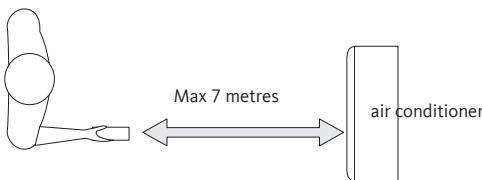
## DESCRIPTION OF THE REMOTE CONTROL



1. Air conditioner on/off
2. Selection of the mode
3. Decrease
4. Increase
5. Selection of the fan speed
6. Night mode
7. Selection of the timer
8. Selection of °C (degrees Celsius) or °F (degrees Fahrenheit) for the display

- Using the remote control

- Point the remote control at the unit's receiver.
- The remote control must not be located more than 7 metres from the appliance (no obstacles between the remote control and the receiver).
- The remote control must be handled with care. Do not drop it or expose it to sunlight or heat sources. If the remote control does not work, try taking the batteries out and putting them back in.



- Inserting/replacing batteries

- Remove the battery compartment cover on the back of the remote control.
- Insert 2 AA/LR6 1.5 V batteries, respecting the + and - polarities indicated in the compartment.



- If the remote control is replaced or discarded, the batteries must be removed and disposed of in accordance with applicable legislation.
- Do not use two different types of batteries together.
- Do not throw the batteries into a fire. The batteries may explode or leak.
- If you do not use the remote control for long time, remove the batteries.

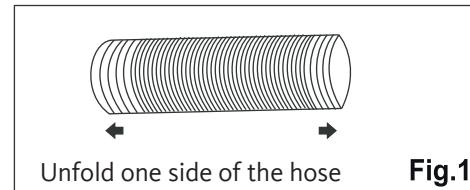
## INSTALLATION

### HOT AIR EXHAUST

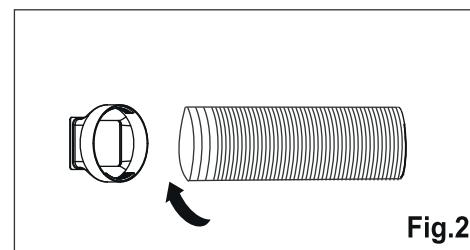
In air conditioning mode, the unit must be placed near a window or an opening so that the warm air can be discharged outdoors.

First, place the unit on a flat surface and make sure to keep a space of at least 45 cm (12 inches) around the unit and close to a power source.

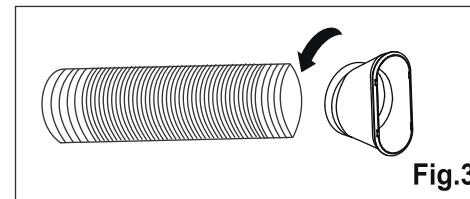
1. Unfold one side of the hose (Fig. 1) and screw it onto the hose inlet (Fig. 2).
2. Unfold the other side of the hose and screw it onto the hose outlet (Fig. 3).



**Fig.1**



**Fig.2**



**Fig.3**

3. Fit the hose inlet onto the air conditioner (Fig. 4).

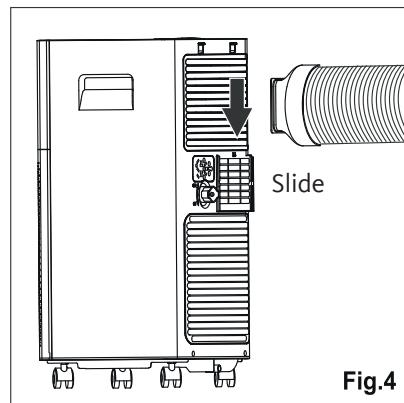
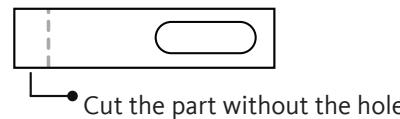


Fig.4

4. Attach the hose outlet to the window slider kit and secure it (Fig. 5 and 6).

Your sliding window kit is designed to be fitted on most vertical and horizontal windows. However, it may be necessary to modify certain aspects of the installation procedure for certain types of windows. The sliding window kit can be attached with screws.

**NOTE:** If the window opening is smaller than the minimum length of the sliding kit, cut the part without the hole to match the size of the window. Never cut the part with the hole.



- Cut the part without the hole

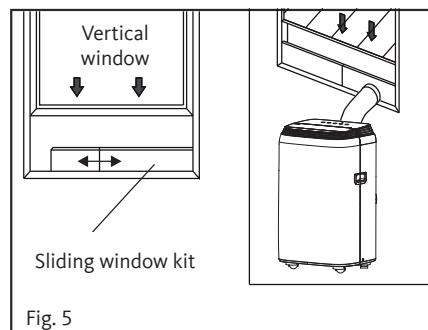


Fig. 5

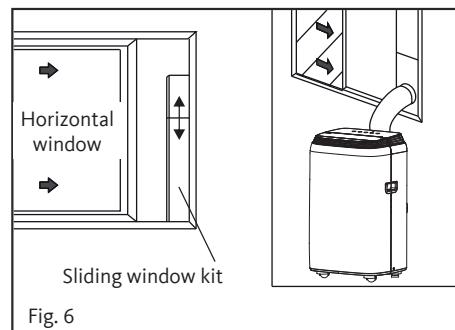
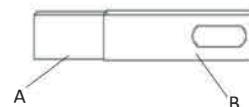


Fig. 6

## **FITTING THE SLIDING WINDOW KIT**



Components:

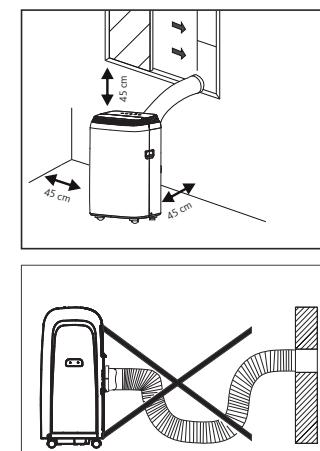
- A) Panel
- B) Panel with a hole

- Assembly

Slide panel A into panel B and adjust it to the width of the window. Window sizes vary. When adjusting the width, make sure that the sliding kit is free of gaps and/or air pockets when taking measurements.

- Location

- The unit should be placed on a stable floor to minimise noise and vibration. Place the unit on a flat, level floor that is sturdy enough to support the weight of the unit to ensure safe placement.
  - The unit has wheels for easy movement, but should only be moved on smooth, flat surfaces. Be careful when moving it on carpet. Take care and protect the floor when moving it on wooden floors. Do not attempt to roll the unit over objects.
  - The unit must be plugged into an earthed socket.
  - Never place obstacles around the unit's air inlet and outlet.
  - Keep it at least 45 cm away from the wall for efficient air circulation.
  - The hose can be unfolded, but it is recommended that you keep its length as short as possible.
  - **Make sure that the hose has no sharp bends and is not sagging.**



## USE

The air conditioner must be kept in an upright position for at least 2 hours before operation.

In order to optimise the efficiency of your air conditioner, we recommend that you do not expose it to direct sunlight during operation (if possible, draw the curtains or close the shutters).

### SWITCHING ON THE UNIT

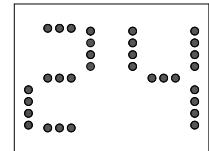
1. Place the unit on a flat, stable surface in an upright position.
2. Plug the appliance into an earthed wall socket. A beep sounds, and the unit goes into standby mode.
3. Press the  button on the control panel or remote control. The room temperature is displayed. Open the oscillating flaps by hand.  
If the appliance is switched on after being put into standby mode, it will start in the last mode selected.
4. To turn off the appliance, press the  button on the remote control's panel. The screen turns off. Close the oscillation flaps.

**IMPORTANT:** When you switch off the unit, wait 3 minutes before switching it back on.

### SETTING THE MODES

- AIR CONDITIONING MODE

Ideal in hot weather when you need to cool the room.



To select this mode:

- Press the **MODE** button until the "COOL" indicator light comes on.
- Select a temperature between 18 °C and 32 °C (64 °F-90 °F) by pressing the  or  button until the desired value appears.
- Select the desired speed by pressing the  button. There are 2 speeds to choose from:
  - low ("-" indicator light on the control panel) for silent operation or:
  - high ("+" indicator light on the control panel) to reach the required temperature as quickly as possible.
- The corresponding speed indicator light will come on according to your selection.

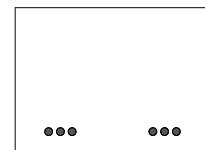
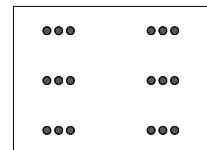
The most suitable temperature for a room during the summer is between 24 °C and 27 °C (75 °F to 81 °F). However, it is recommended that you do not set the temperature much lower than the outside temperature. This would result in unnecessary power consumption.

- FAN MODE

When using this mode, the drain hose (not included with this model) does not need to be attached to the back of the unit.

- Press the **MODE** button until the "FAN" indicator light comes on.
- Select the desired speed by pressing the  button. There are 2 speeds to choose from:
  - low ("-" indicator light on the control panel) or:
  - high ("+" indicator light on the control panel).

The  appears for high speed and the  appears for low speed.  
The display shows, respectively:

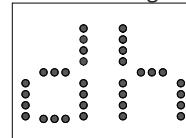


- **DEHUMIDIFIER MODE**

Ideal for reducing the humidity in a room (spring and fall, damp rooms, rainy periods, etc.).

To select this mode:

- Press the **MODE** button until the "DRY" indicator light comes on. The display shows **dH**.

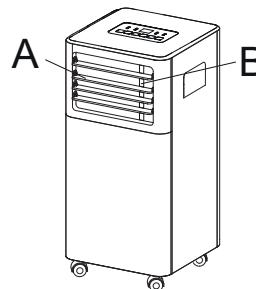


In DEHUMIDIFIER mode, you cannot select the speed; the appliance adjusts it by itself.

#### **OSCILLATION OF THE FLAPS**

This unit does not have the automatic flap oscillation function.  
Adjust the ventilation flaps on the front of the unit by hand.

A: horizontal oscillation  
B: vertical oscillation



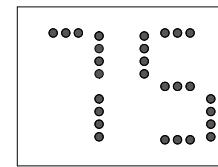
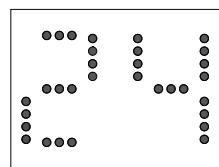
#### **TEMPERATURE UNIT SELECTION**

Press the **°C/F** button on the remote control to select the temperature unit: either "°C" (degrees Celsius) or "°F" (degrees Fahrenheit).

For example:

Before changing the unit, in AIR CONDITIONER mode, the screen displays the temperature in °C (fig 1).

After changing the unit, in AIR CONDITIONER mode, the screen displays the temperature in °F (fig 2).



#### **NIGHT MODE**

This function is useful during the night as it gradually reduces the operation of the unit. When you choose Night mode, the brightness and fan speed are reduced. Please note that Night mode is not a silent mode.

To select this function:

- Select AIR CONDITIONING mode as described above.
- Press the **C** button on the remote control.

The unit will operate in the previously selected mode.

The Night mode keeps the room at an optimal temperature without excessive fluctuations in temperature or humidity. The fan speed is always set to low while the temperature and humidity of the room gradually change to ensure maximum comfort.

In AIR CONDITIONING mode, the selected temperature increases by 1°C (1°F) per hour over a 2-hour period. This new temperature is maintained for the next 6 hours. Then, the unit turns off.

NIGHT mode can be cancelled at any time during use by pressing the **C** buttons on the remote control, **MODE** or **X**.

In FAN or DEHUMIDIFIER mode, NIGHT mode cannot be selected.

#### **SETTING THE TIMER**

This timer can be used to delay the starting or stopping of the unit. This saves energy while optimising the periods of use.

- **Programming the start-up**
- Turn on the unit.
- Choose the mode you want, such as AIR CONDITIONING mode at 24°C and high speed.
- Then turn off the unit.
- Press the **⊖** button. The display shows 1-24 hours.
- Press **⊖** repeatedly until the desired time is displayed. Wait about 5 seconds, and then the timer will be activated, and the timer symbol will appear on the screen.
- To cancel the timer setting, press the **⊖** button again. The **⊖** symbol will disappear from the screen.

## MAINTENANCE

### METHODS FOR DRAINING THE WATER

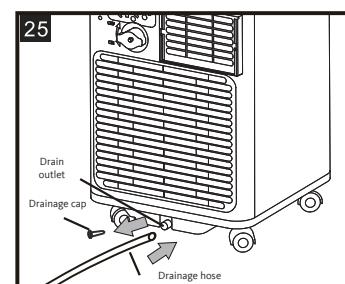
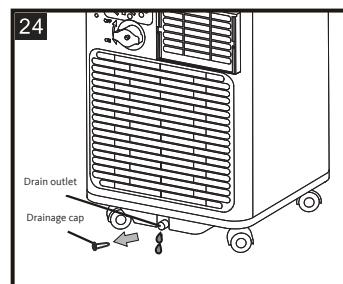
- When there is an excess of condensation in the appliance, it stops working and indicates  (which means TANK FULL as mentioned in the AUTO-DIAGNOSTICS section below). This indicates that the condensation water must be drained by following the procedures below:

- Manual drainage (Fig. 24)

1. Unplug the appliance from the socket.
2. Place a suitable container (not provided) under the drainage cap (see Fig. 24).
3. Remove the drain plug.
4. The water should be drained and collected in the container (not provided).
5. Once the water has drained, put the cap back on the end of the hose.
6. You can turn the unit back on.

- Continuous drainage (Fig. 25)

1. Unplug the appliance from the socket.
2. Remove the drain cap. During this step, water may leak out, so make sure you have a suitable container (not provided) to collect the water at first.
3. Connect a 2 m drain hose (not provided) (see fig. 25).
4. The water can be continuously drained via this hose into a bucket, for example.
5. You can turn the unit back on.

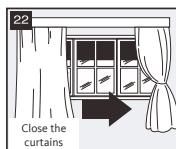
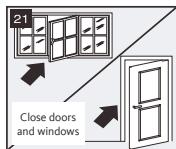


### NOTE

- Programming the shut-down
- When the unit is running, press the  button.
- The display then shows 1-24 hours.
- Press repeatedly until the desired time is displayed. Wait about 5 seconds, and then the timer will be activated, and the timer symbol will appear on the screen.
- To cancel the timer setting, press the  button again. The  symbol will disappear from the screen.

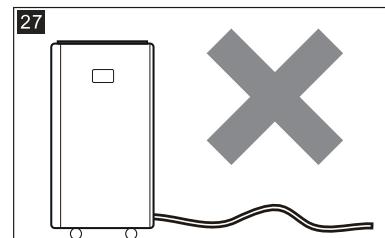
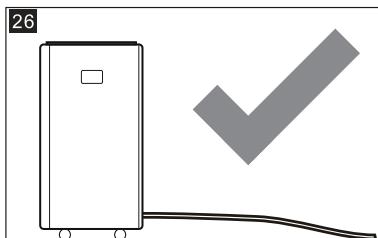
### TIPS FOR MORE EFFICIENT OPERATION OF THE UNIT

- To get the best results from your appliance, follow these recommendations:



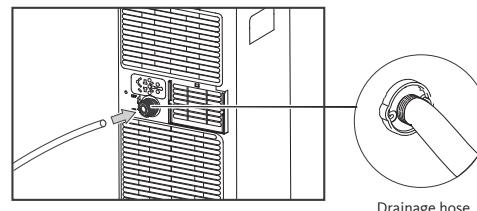
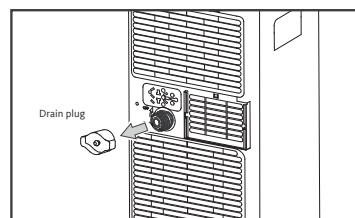
- Close the windows and doors of the room to be cooled (Fig. 21). When installing the appliance semi-permanently, you should leave a door slightly ajar (at least 1 cm) to ensure proper ventilation.
- Protect the room from direct sunlight by partially closing the curtains and/or blinds to reduce the strain on the unit (Fig. 22).
- Never place heavy objects on the appliance.
- Do not block the air inlet or outlet (Fig. 23). Do not obstruct the ventilation grilles.
- Make sure there are no heat sources in the room.
- Never use the unit in rooms with high humidity (e.g. laundry rooms).
- Never use this appliance outdoors.
- Make sure the unit is placed on a level floor. If necessary, lock the front wheels.

Make sure that the height and drain hose section are not higher than the drain outlet at the rear of the appliance, otherwise the water tank will not drain properly (Fig. 26 and Fig. 27).



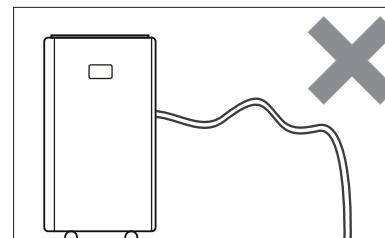
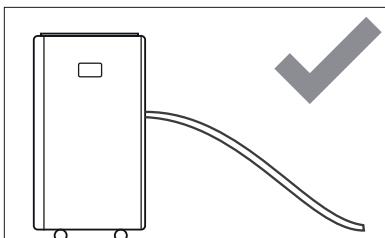
- Intermediate drainage

1. Unplug the appliance from the socket.
2. Remove the intermediate drain plug. During this step, water may leak out, so make sure you have a suitable container (not provided) to collect the water at first.
3. Connect a 2 m drain hose (not provided).
4. The water can be continuously drained via this hose into a bucket, for example.
5. You can turn the unit back on.



**NOTE**

Make sure that the height and drain hose section are not higher than the drain outlet at the rear of the appliance, otherwise the water tank will not drain properly.



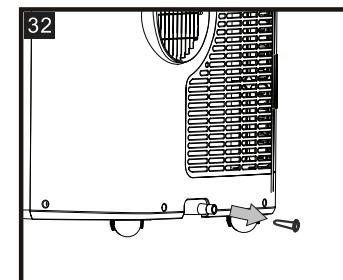
## OPERATIONS TO BE PERFORMED AT THE BEGINNING AND END OF THE SEASON

- Start of season check

Make sure that the power cord and plug are not damaged and that the earthing system is effective. Carefully follow the installation instructions.

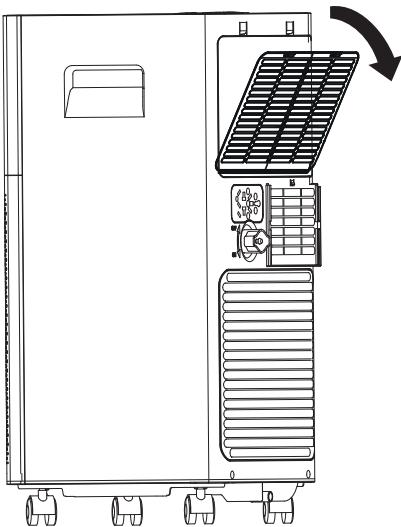
- End of season operations

- To completely empty the internal water circuit, remove the cap (fig. 24).
- Let all the water drain into a basin. When all the water has drained out, put the cap back on.
- Clean the filter and let dry it completely before putting it back in place.



## CLEANING

Before cleaning or servicing, switch off the unit by pressing the  key on the control panel or remote control. Wait a few minutes and then unplug the appliance from the mains socket.



### CLEANING THE FILTER

For your unit to work effectively, you must clean the filter every week.

Open the grille as shown in the diagram above and take out the evaporator. Use a vacuum cleaner to remove any dust build-up. If it is very dirty, immerse it in hot water (maximum 40°) and rinse it several times. After washing it, allow the filter to dry and then put it back in the unit.

### CLEANING THE BODY OF THE APPLIANCE

Clean the appliance with a slightly damp cloth and then dry it with a dry cloth. Do not use water to wash it.

- Never wash the unit with water. This could be dangerous.
- Never use petrol, alcohol or solvents to clean the unit.
- Never spray it with insecticide or similar liquids.

## TROUBLESHOOTING

### AUTO-DIAGNOSTICS

The unit has an auto-diagnostics system to identify a number of malfunctions. Error messages are displayed on the unit's screen.

IF THE FOLLOWING SYMBOLS APPEAR ON YOUR SCREEN	WHAT SHOULD YOU DO?
 LOW TEMPERATURE (frost prevention)	The appliance is equipped with a frost protection device to prevent excessive ice formation. This unit automatically re-starts once the defrosting process is completed.
 PROBE FAILURE (damaged sensor)	If this message appears, contact your authorised service centre.
 TANK FULL (water tank full)	Empty the inner tank as instructed in the "End of season operations" section.

## TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The unit does not turn on	<ul style="list-style-type: none"> <li>No power.</li> <li>Not connected to the power supply.</li> <li>The internal safety device has been activated.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wait and plug it into the power supply</li> <li>Wait 30 minutes and, if the problem persists, contact your repair service.</li> </ul>
The appliance only works for a short time	<ul style="list-style-type: none"> <li>There are kinks in the air outlet hose.</li> <li>Something is preventing the air from being expelled to the outside.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Place the hose correctly, so that it is as short as possible without any bends to avoid bottlenecks. Check and remove any obstacles blocking air discharge.</li> </ul>
The unit works but does not cool the room	<ul style="list-style-type: none"> <li>Windows, doors and/or curtains are open.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Close doors, windows and curtains and re-read the "Tips for more efficient operation of the unit" section.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>There are heat sources in the room (oven, hair dryer, etc.).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Eliminate the heat sources.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>The air outlet hose is detached from the unit.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reattach the hose to the housing at the back of the unit.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>The appliance's technical specifications are not adequate for the room in which it is located.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Move the unit.</li> </ul>
During use, there is an unpleasant odour in the room	<ul style="list-style-type: none"> <li>Clogged air filter</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Clean the filter</li> </ul>
The appliance does not work three minutes after start-up	<ul style="list-style-type: none"> <li>The internal compressor's safety device prevents the appliance from restarting before three minutes have elapsed since it was switched off.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wait. This delay is part of the normal use of the unit.</li> </ul>
One of the following messages appears on the screen: <b>Lt / PF/ Ft</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The unit has an auto-diagnostics system to identify a number of malfunctions.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>See the AUTO-DIAGNOSTICS section</li> </ul>

## RECYCLING THE BATTERIES



Do not dispose of batteries in the household waste. To protect the environment, dispose of batteries in accordance with applicable regulations.

Drop them in your nearest battery container or return them to your store.

- Do not recharge the batteries, dismantle them or throw them into a fire.
- Do not expose them to high temperatures or direct sunlight.
- Do not incinerate them.

### WARNING!

- Only use the type of batteries specified in this manual.
- Replace the batteries when they are spent or if they leak.
- Remove the batteries prior to an extended period of non-use of the appliance.

## INHOUDSOPGAVE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: ZIE EXTRA BLAD

UW PRODUCT	45
------------	----

BESCHRIJVING VAN HET TOESTEL	46
------------------------------	----

Algemeen overzicht	46
--------------------	----

Meegeleverde accessoires	46
--------------------------	----

Beschrijving van het bedieningspaneel	47
---------------------------------------	----

Beschrijving van de afstandsbediening	48
---------------------------------------	----

INSTALLATIE	50
-------------	----

Afvoer van warme lucht	50
------------------------	----

Installatie van de raamschufset	52
---------------------------------	----

GEBRUIK	53
---------	----

Aanzetten	53
-----------	----

Parametraage van de modi	54
--------------------------	----

Klimaatregelmodus	54
-------------------	----

Ventilatiemodus	54
-----------------	----

Ontvochtigingsmodus	55
---------------------	----

Kantelen van de kleppen	55
-------------------------	----

Selectie van de temperatuureenheid	55
------------------------------------	----

Nachtmodus	56
------------	----

Instellen van de timer	56
------------------------	----

Adviezen voor een hogere efficiëntie van het toestel	57
--	----

ONDERHOUD	58
-----------	----

Manieren om het water af te voeren	58
------------------------------------	----

Handelingen die bij het begin en op het einde van het seizoen moeten worden uitgevoerd	60
--	----

REINIGING	61
-----------	----

Reiniging van de filter	61
-------------------------	----

Reiniging van de behuizing van het toestel	61
--	----

PROBLEEMOPLOSSIGIDS	62
---------------------	----

RECYCLAGE VAN DE BATTERIJEN	64
-----------------------------	----

## UW PRODUCT

### INHOUD VAN DE DOOS

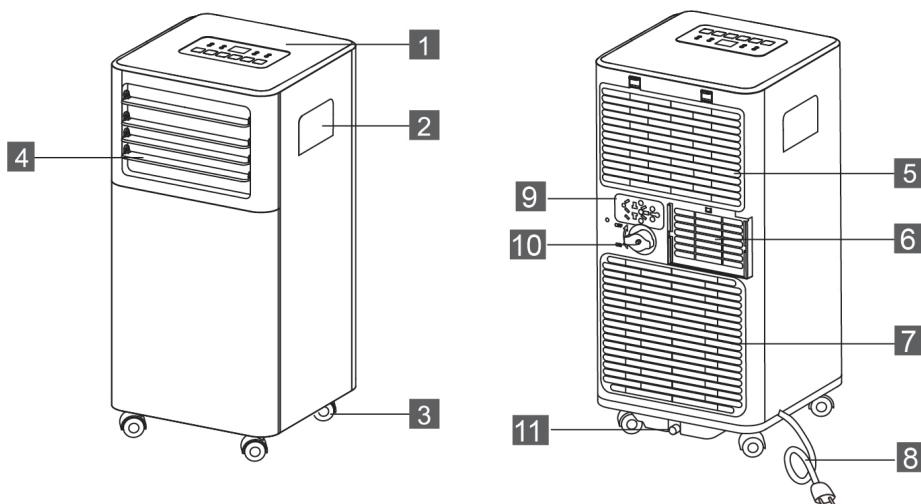
- 1 mobiele airconditioning
- 1 afvoerslang voor warme lucht
- 1 geluiddempingsmof
- 1 adaptor
- 1 raamschufset
- 1 afstandsbediening (2 AAA-batterijen inbegrepen)
- 1 gebruiksaanwijzing

### TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

- Voor oppervlakten tot 17 m<sup>2</sup>
- Koelvermogen: 7000 BTU / 2050 W
- Luchtdebit: 225 m<sup>3</sup>/h
- Ontvochtiging: 0,6l/u ofwel 14,4l/24u
- Energieklasse: A
- Koelgas: R290
- Geluidsniveau: 65 dB
- 3 modi: ventilatie, ontvochtiging, klimaatregeling
- 2 ventilatiesnelheden
- Handmatig verstelbaar ventilatieluik
- Programmatie: 24 uur
- Multidirectionele wieltjes
- Afstandsbediening: werkt met 2 batterijen AAA/LR3 van 1,5 V (meegeleverd)

## BESCHRIJVING VAN HET TOESTEL

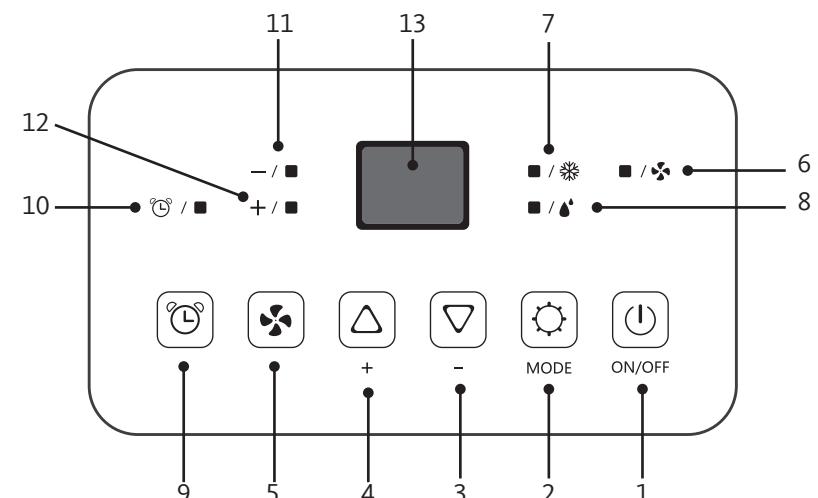
### ALGEMEEN OVERZIETH



1. Bedieningspaneel  
2. Handvat (x 2)  
3. Multidirectioneel wiel (x 4)  
4. Manueel instelbaar ventilatieluik  
5. Luchtinlaatrooster  
6. Luchtuitlaatrooster  
7. Luchtinlaatrooster

8. Voedingssnoer  
9. Uitsparing voor het bevestigen van de stekker achteraan de airconditioning  
10. Dop om tussentijds water af te laten  
11. Dop om de condensatiebak leeg te maken

## BESCHRIJVING VAN HET BEDIENINGSPANEEL

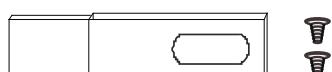


1. Aan/uitzetten van de airconditioning
2. Selectie van de modi
3. Verlagen
4. Verhogen
5. Selectie van de ventilatiesnelheid
6. Controlelampje van de ventilatiemodus
7. Controlelampje van de klimaatregelmodus
8. Controlelampje van de ontvochtigingsmodus
9. Selectie van de timer
10. Controlelampje van de timer
11. Controlelampje van de trage snelheid
12. Controlelampje van de hoge snelheid
13. Weergavescherm

### MEEGELEVERDE ACCESSOIRES



Geluiddempingsmof  
Afvoerslang voor warme lucht  
Adaptor voor vensterkit

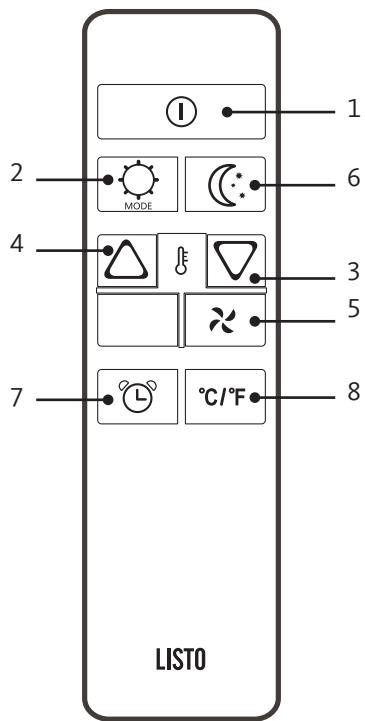


Raamschuifset



Waterafvoerslang  
(niet meegeleverd voor dit model)

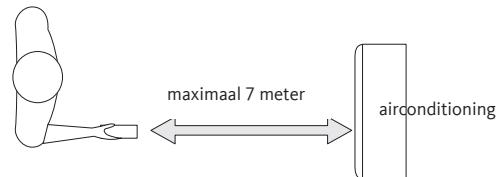
## BESCHRIJVING VAN DE AFSTANDSBEDIENING



1. Aan/uitzetten van de airconditioning
2. Selectie van de modi
3. Verlagen
4. Verhogen
5. Selectie van de ventilatiesnelheid
6. Nachtmodus
7. Selectie van de timer
8. Selectie van de weergave in °C (graden) of in °F (graden Fahrenheit)

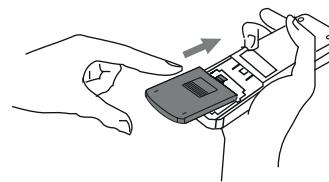
### Gebruik van de afstandsbediening

- Richt de afstandsbediening naar de ontvanger van het toestel.
- De afstandsbediening mag niet verder dan 7 meter van het toestel verwijderd zijn (zonder hindernis tussen de afstandsbediening en de ontvanger).
- De afstandsbediening moet met de nodige voorzichtigheid worden gemanipuleerd. Laat hem niet vallen, stel hem niet bloot aan zonlicht of aan warmtebronnen. Wanneer de afstandsbediening niet werkt, probeer de batterijen te verwijderen en ze terug te plaatsen.



### Plaatsen/vervangen van de batterijen

- Verwijder het deksel van het batterijencompartiment aan de achterkant van de afstandsbediening.
- Plaats 2 AAA-batterijen van 1,5 V met inachtneming van de polariteiten + en - die aangegeven zijn in het compartiment.



- Wanneer de afstandsbediening wordt vervangen of wordt afgedankt, moeten de batterijen worden verwijderd en worden weggegooid overeenkomstig de van kracht zijnde wetgeving.
- Gebruik geen twee verschillende batterijtypes door elkaar.
- Gooi de batterijen niet in een vuur. De batterijen kunnen ontploffen of wegvliegen.
- Verwijder de batterijen wanneer de afstandsbediening een welbepaalde tijd niet wordt gebruikt.

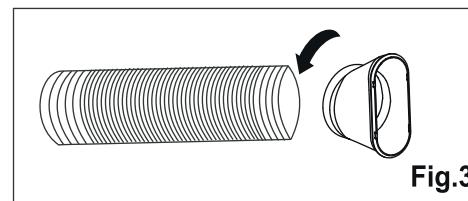
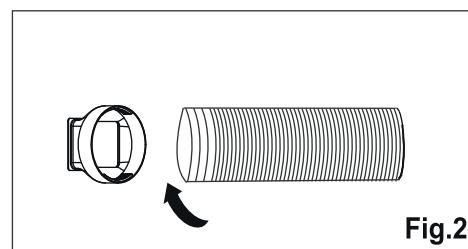
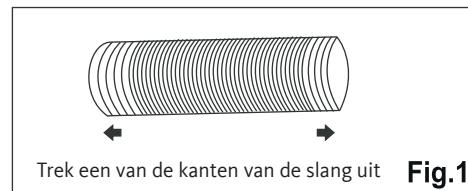
## INSTALLATIE

### AFVOER VAN WARM WATER

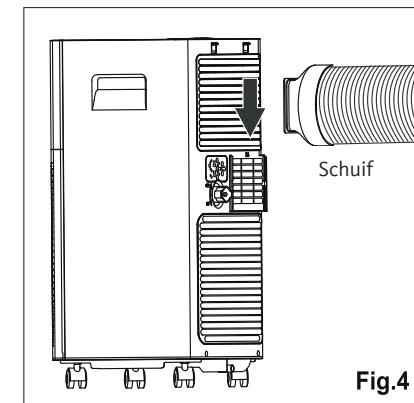
Het toestel moet in klimaatregelmodus nabij een venster of een opening worden geplaatst zodat de warme lucht naar buiten kan worden afgevoerd.

Plaats eerst de eenheid op een vlakke vloer en zorg ervoor dat er een afstand van minstens 45 cm rond de eenheid wordt bewaard en dat ze in de buurt van een stroombron staat.

1. Trek een van de kanten van de slang uit (Fig. 1) en schroef deze op de ingang van de slang (Fig. 2).
2. Trek de andere kant van de slang uit en schroef deze op de uitgang van de slang (Fig. 3).



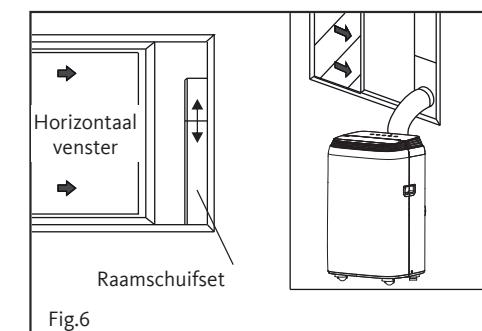
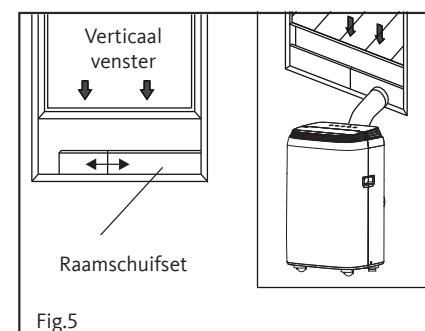
3. Monteer de ingang van de slang op de airconditioning (Fig. 4).



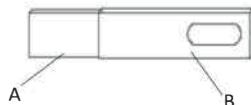
4. Bevestig de uitgang van de slang op de raamschuifset en bevestig hem (Fig. 5 en 6).

Uw raamschuifset is zodanig ontworpen dat deze geïnstalleerd kan worden op de meeste verticale en horizontale vensters. Wel is het mogelijk dat voor bepaalde soorten vensters bepaalde aspecten van de installatieprocedure moeten worden gewijzigd. De raamschuifset kan met schroeven worden vastgemaakt.

OPMERKING: Wanneer de vensteropening kleiner is dan de minimale lengte van de schuifset, snij dan het deel dat niet in de opening past af opdat ze overeenstemt met de grootte van het venster. Snij nooit het deel af waarin de opening zit.



## INSTALLATIE VAN DE RAAMSCHUIFSET



Onderdelen:

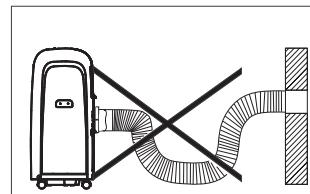
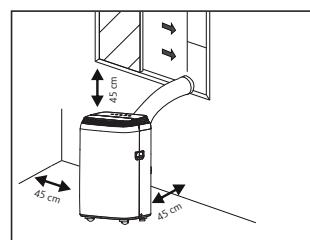
- A) Paneel
- B) Paneel met een opening

### • Montage

Schuif het paneel A in het paneel B en pas aan de breedte van het venster aan. De venstergroottes verschillen. Wanneer de breedte wordt aangepast, zorg er dan voor dat de schuifset geen spleten en/of luchtzakken vertoont op het moment dat de maat wordt genomen.

### • Locatie

- De eenheid moet op een stabiele vloer worden geplaatst om het lawaai en de trillingen tot een minimum te beperken. Plaats de eenheid op een vlakke, genivelleerde en voldoende stevige vloer om het gewicht van de eenheid te kunnen dragen en zo een veilige plaatsing te kunnen waarborgen.
- De eenheid is voorzien van wieltjes zodat ze gemakkelijk verplaatst kan worden, maar ze mag enkel verplaatst worden op gladde en vlakke oppervlakken. Opgelet wanneer u de eenheid verplaatst op een tapijt. Let op en bescherm de vloer wanneer u de eenheid verplaatst op een houten vloer. Probeer niet de eenheid bovenop voorwerpen te laten rollen.
- De stekker van de eenheid moet in een geaard wandstopcontact worden gestopt.
- Plaats nooit obstakels rond de luchttoevoer en -afvoer van de eenheid.
- Bewaar minstens 45 cm ruimte tussen de muur voor een doeltreffende luchtcirculatie.
- De slang mag geplooid worden maar het is aanbevolen om de lengte ervan te behouden op het vereiste maximum.
- **Vergewis u ervan dat de slang geen scherpe hoeken of verzakkingen vertoont.**



## GEBRUIK

Alvorens de airconditioning aan te zetten, moet deze gedurende minimaal 2 uur in verticale positie worden gehandhaafd.

Om het rendement van uw airconditioning te optimaliseren, raden we u aan om ze niet rechtstreeks bloot te stellen aan zonnestralen wanneer ze werkt (trek indien nodig de gordijnen dicht of sluit de luiken).

## AANZETTEN

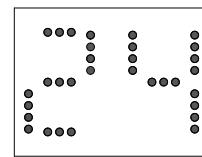
1. Plaats het toestel verticaal op een vlakke en stabiele ondergrond.
2. Stop de stekker van het toestel in een geaard stopcontact. Er weerklankt een geluidssignaal en het toestel schakelt naar waakmodus.
3. Druk op de toets van het bedieningspaneel of de afstandsbediening. De omgevingstemperatuur wordt weergegeven. Open de luchtkleppen met de hand. Wanneer het toestel aanslaat nadat het waakmodus stond, zal het opstarten in de laatst geselecteerde modus.
4. Om het toestel uit te schakelen, druk opnieuw op de toets van het bedieningspaneel of de afstandsbediening. Het scherm gaat uit. Sluit de luchtkleppen.

**BELANGRIJK:** Wanneer u het toestel uitschakelt, wacht 3 minuten alvorens het opnieuw aan te zetten.

## PARAMETRAGE VAN DE MODI

- KLIMAATREGELMODUS

Ideaal bij warm weer wanneer de kamer moet worden gekoeld.



Om deze modus te kiezen:

- Druk op de knop **MODE** tot het controlelampje "COOL" gaat branden.
- Selecteer een temperatuur tussen 18°C en 32°C (64°F – 90°F) door op de knop te drukken of tot de gewenste waarde verschijnt.
- Selecteer de gewenste snelheid door op de knop te drukken. Er zijn 2 snelheden beschikbaar:
  - de trage snelheid (controlelampje “–“ op het bedieningspaneel) voor een stil gebruik of:
  - de hoge snelheid (controlelampje “+” op het bedieningspaneel) om zo snel mogelijk de gevraagde temperatuur te behalen.
- Afhankelijk van uw keuze gaat het controlelampje van de overeenkomstige snelheid branden.

De meest geschikte temperatuur voor een kamer tijdens de zomer ligt tussen 24°C en 27°C (75°F tot 81°F). Het is aanbevolen om geen temperatuur in te stellen die veel lager ligt dan de buitentemperatuur. Dit zou aanleiding geven tot een onnodig elektriciteitsverbruik.

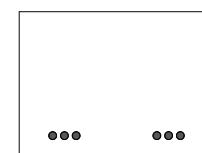
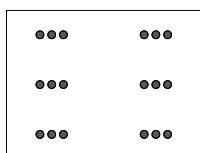
- VENTILATIEMODUS

Wanneer deze modus wordt gebruikt is het niet nodig om de waterafvoerslang (niet meegeleverd met dit model) achteraan het toestel aan te sluiten.

- Druk op de knop **MODE** tot het controlelampje "FAN" gaat branden.
- Selecteer de gewenste snelheid door op de knop te drukken. Er zijn 2 snelheden beschikbaar:
  - de trage snelheid (controlelampje “–“ op het bedieningspaneel) of:
  - de hoge snelheid (controlelampje “+” op het bedieningspaneel).

Het symbool verschijnt voor de hoge snelheid en het symbool verschijnt voor de trage snelheid.

Op het scherm verschijnt respectievelijk:

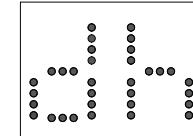


- ONTVOCHTIGINGSMODUS

Ideal om de vochtigheidsgraad in een kamer (lente en herfst, vochtige ruimten, regenperiodes, enz.) te verminderen.

Om deze modus te kiezen:

- Druk op de knop **MODE** tot het controlelampje "DRY" gaat branden. Op het scherm verschijnt **dH**.

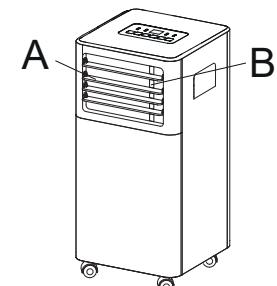


In de modus ONTVOCHTIGING kunt u de snelheid niet kiezen. Het toestel past deze zelf aan.

## KANTELEN VAN DE KLEPPEN

Dit toestel beschikt niet over de automatische functie voor het kantelen van de ventilatiekleppen. Pas de ventilatiekleppen die zich vooraan het toestel bevinden met de hand aan.

A: horizontaal kantelen  
B: verticaal kantelen



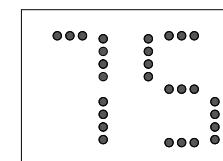
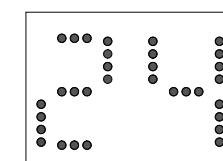
## SELECTIE VAN DE TEMPERATUUREENHEID

Druk op de toets van de afstandsbediening om de temperatuureenheid te selecteren: ofwel “°C” (graden Celcius) ofwel “°F” (graden Fahrenheit).

Bijvoorbeeld:

Alvorens de eenheid in de modus KLIMAATREGELING te wijzigen, staat op het scherm de temperatuur weergegeven in °C (fig. 1).

Nadat de eenheid is gewijzigd in de modus KLIMAATREGELING, staat op het scherm de temperatuur weergegeven in °F (fig. 2).



## NACHTMODUS

Deze functie is 's nachts nuttig aangezien ze de werking van het toestel geleidelijk verminderd. Wanneer u de nachtmodus kiest, worden de lichtsterkte en de ventilatiesnelheid verminderd. Opgelet: de nachtmodus is geen stille modus.

Om deze functie te kiezen:

- Selecteer de modus KLIMAATREGELING zoals hierboven beschreven.
- Druk op de knop  van de afstandsbediening.

Het toestel zal in de voorheen geselecteerde modus werken.

De nachtmodus handhaaft een optimale temperatuur in de kamer zonder te grote schommelingen van de temperatuur of de vochtigheid. De snelheid van de ventilator is altijd de trage snelheid, terwijl de temperatuur en de vochtigheidsgraad in de kamer gradueel schommelen om het beste comfort te waarborgen.

In de modus KLIMAATREGELING, stijgt de geselecteerde temperatuur met 1°C (1°F) per uur over een periode van 2 uur. Deze nieuwe temperatuur wordt gedurende de volgende 6 uur gehandhaafd. Vervolgens wordt het toestel uitgeschakeld.

De nachtmodus kan op elk moment tijdens het gebruik worden geannuleerd door te drukken op de knoppen  van de afstandsbediening, **MODE** of .

In de modus VENTILATIE of ONTVOCHTING kan de nachtmodus niet worden geselecteerd.

## DE TIMER INSTELLEN

Deze timer kan gebruikt worden om het opstarten of uitschakelen van het toestel te vertragen. Zo kan energie worden bespaard terwijl de gebruiksperiodes worden geoptimaliseerd.

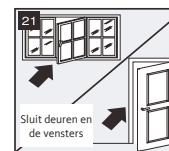
- Het opstarten programmeren
- Zet het toestel aan.
- Kies de modus die u wenst, zoals bijvoorbeeld de modus KLIMAATREGELING op 24°C en de hoge snelheid.
- Zet het toestel vervolgens uit.
- Druk op de knop . Op het scherm verschijnt 1-24 uur.
- Druk verschillende keren op  tot de gewenste tijd wordt weergegeven. Wacht ongeveer 5 seconden. Daarna zal de timer worden geactiveerd en zal het symbool van de timer op het scherm verschijnen.
- Druk opnieuw op de knop  om de programmering te annuleren. Het symbool  verdwijnt van het scherm.

## Het uitschakelen programmeren

- Wanneer het toestel werkt, druk op de knop .
- Op het scherm verschijnt 1-24 uur.
- Druk verschillende keren tot de gewenste tijd wordt weergegeven. Wacht ongeveer 5 seconden. Daarna zal de timer worden geactiveerd en zal het symbool van de timer op het scherm verschijnen.
- Druk opnieuw op de knop  om de programmering te annuleren. Het symbool  verdwijnt van het scherm.

## ADVIEZEN VOOR EEN HOGERE EFFICIËNTIE VAN HET TOESTEL

- Om de beste resultaten met uw toestel te bekomen, volg deze aanbevelingen:



- Sluit de vensters en de deuren van de ruimte die moet worden gekoeld (Fig. 21). Wanneer de installatie van het toestel semipermanent gebeurt, is het noodzakelijk om een deur een beetje open (minstens 1 cm) te laten staan om een correcte verluchting te waarborgen.
- Beschermt de ruimte tegen rechtstreekse blootstelling aan de zon door de gordijnen en/of zonwering gedeeltelijk te sluiten om de inspanning die aan het toestel wordt gevraagd, te verminderen (Fig. 22).
- Plaats nooit voorwerpen op het toestel.
- Blokkeert de luchttoevoer of -afvoer niet (Fig. 23). Belemmer de ventilatieroosters niet.
- Zorg ervoor dat er zich geen enkele warmtebron in de ruimte bevindt.
- Gebruik het toestel nooit in zeer vochtige ruimten (wasserettes bijvoorbeeld).
- Gebruik het toestel nooit buitenhuis.
- Zorg ervoor dat het toestel op een genivelleerde vloer staat. Blokkeert indien nodig de wieltjes vooraan.

## ONDERHOUD

### MANIEREN OM HET WATER AF TE VOEREN

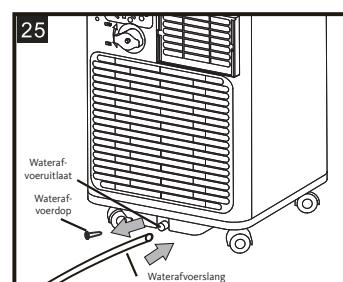
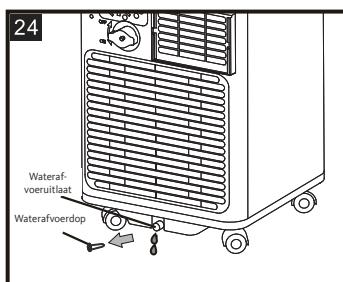
- Wanneer zich te veel condenswater in het toestel bevindt, stopt het toestel met werken en verschijnt (dit betekent RESERVOIR VOL, zoals aangegeven in de paragraaf hierna ZELFDIAGNOSE). Dit betekent dat het condenswater moet worden afgevoerd door de volgende procedures te volgen:

- Manuele waterafvoer (Fig. 24)

- Haal de stekker van het toestel uit het stopcontact.
- Plaats een geschikt recipiënt (niet meegeleverd) onder de afvoertap (zie Fig. 24).
- Draai de waterafvoerdop los.
- Het water wordt afgevoerd en opgevangen in het recipiënt (niet meegeleverd).
- Eenmaal het water is afgevoerd, plaats de tap opnieuw op het uiteinde van de slang.
- U kunt het toestel opnieuw aanzetten.

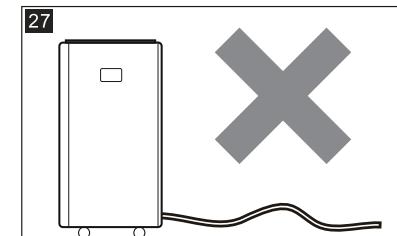
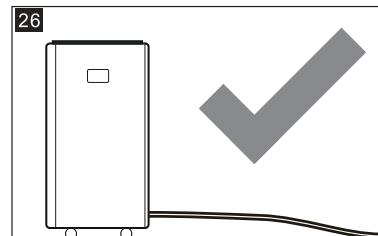
- Continu-waterafvoer (Fig. 25)

- Haal de stekker van het toestel uit het stopcontact.
- Draai de waterafvoerdop los. Hierbij kan het water er uit lopen. Voorzie dus een geschikt recipiënt (niet meegeleverd) om het water in eerste instantie op te vangen.
- Sluit een waterafvoerslang van 2 meter lang (niet meegeleverd) aan (zie fig. 25).
- Het water kan continu via deze slang worden afgevoerd, bijvoorbeeld in een emmer.
- U kunt het toestel opnieuw aanzetten.



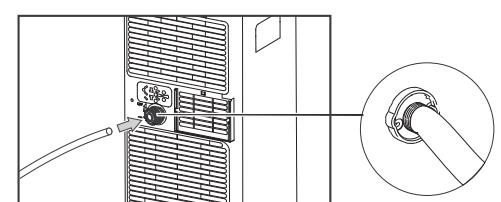
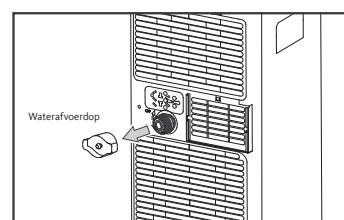
### OPMERKING

Vergewis u ervan dat de hoogte en het deel van de waterafvoerslang niet hoger liggen dan de waterafvoeruitlaat aan de achterkant van het toestel. Zo niet kan het waterreservoir niet correct worden afgevoerd (Fig. 26 en Fig. 27).



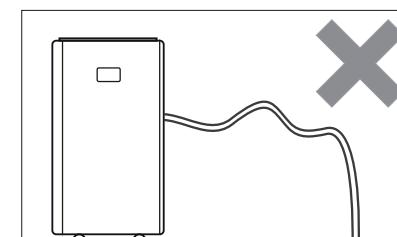
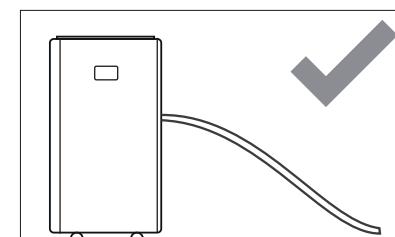
- Tussentijdse waterafvoer

- Haal de stekker van het toestel uit het stopcontact.
- Open de dop voor tussentijdse waterafvoer. Hierbij kan het water er uit lopen. Voorzie dus een geschikt recipiënt (niet meegeleverd) om het water in eerste instantie op te vangen.
- Sluit een waterafvoerslang van 2 meter lang aan (niet meegeleverd).
- Het water kan continu via deze slang worden afgevoerd, bijvoorbeeld in een emmer.
- U kunt het toestel opnieuw aanzetten;



### OPMERKING

Vergewis u ervan dat de hoogte en het deel van de waterafvoerslang niet hoger liggen dan de waterafvoeruitlaat aan de achterkant van het toestel. Zo niet kan het waterreservoir niet correct worden afgevoerd.



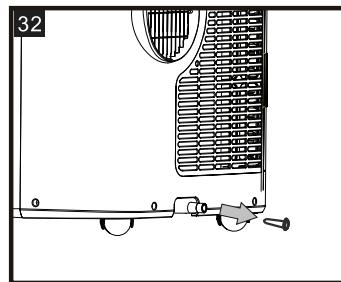
## HANDELINGEN DIE IN HET BEGIN EN OP HET EINDE VAN HET SEIZOEN MOETEN WORDEN VERRICHT

- Controle in het begin van het seizoen

Vergewis u ervan dat het voedingssnoer en de stekker niet beschadigd zijn en dat het aardingsysteem doeltreffend werkt. Volg nauwkeurig de installatie-instructies.

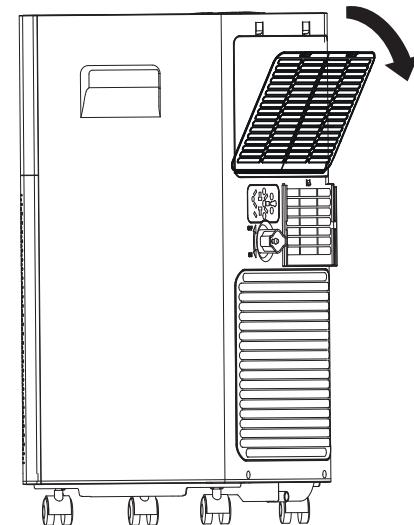
- Handelingen op het einde van het seizoen

- Draai de dop los om het intern circuit waarin water zit, volledig leeg te maken (fig. 24).
- Laat al het water in een opvangbak weglopen. Plaats de dop opnieuw op zijn plaats eenmaal al het water is weggelopen.
- Reinig de filter en laat hem volledig drogen alvorens hem opnieuw op zijn plaats te zetten.



## REINIGING

Alvorens het toestel te reinigen of te onderhouden, schakel het toestel uit door op de toets  van het bedieningspaneel of de afstandsbediening te drukken. Wacht enkele minuten en haal de stekker van het toestel vervolgens uit het stopcontact.



### REINIGING VAN DE FILTER

Opdat uw toestel doeltreffend werkt, dient u de filter elke week te reinigen. Open het rooster zoals aangegeven in bovenstaand schema en haal vervolgens de verstuiver eruit. Gebruik een stofzuiger om het opgehoorde stof te verwijderen. Wanneer de filter zeer vuil is, dompel hem dan onder in warm water (maximaal 40°) en spoel hem vervolgens meerdere keren af. Laat de filter na het wassen drogen en plaats hem opnieuw in het toestel.

### REINIGEN VAN DE BEHUIZING VAN HET TOESTEL

Reinig het toestel met een licht vochtige doek en droog het vervolgens af met een droge doek. Gebruik geen water om het af te wassen.

- Was het toestel nooit af met water. Dit zou gevaarlijk kunnen zijn.
- Gebruik nooit benzine, alcohol of oplosmiddelen om het toestel te reinigen.
- Verstuif nooit insecticiden of gelijkaardige vloeistoffen.

## PROBLEEMOPLOSSIGIDS

### ZELFDIAGNOSE

Het toestel is uitgerust met een zelfdiagnosesysteem om een aantal werkingsstoornissen te identificeren. De foutberichten worden weergegeven op het scherm van het toestel.

WANNEER DE VOLGENDE SYMBOLEN OP UW SCHERM VERSCHIJNEN	WAT MOET U DOEN?
<b>Lt</b> LAGE TEMPERATUUR (voorkomen van vorst)	Het toestel is uitgerust met een systeem om te beschermen tegen vorst teneinde de vorming van overmatig veel ijs te voorkomen. Dit toestel start automatisch op niveau wanneer het ontdooprocess is beëindigd.
<b>PF</b> DEFECTE SENSOR (sensor beschadigd)	Wanneer dit bericht verschijnt, neem dan contact op met uw erkend reparatiecentrum.
<b>Ft</b> RZERVOIR VOL (waterreservoir vol)	Maak het reservoir binnen in leeg en volg hierbij de instructies uit het deel "Handelingen op het einde van het seizoen".

### PROBLEEMOPLOSSING

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Het toestel werkt niet	<ul style="list-style-type: none"> <li>Geen elektriciteit.</li> <li>Niet aangesloten op de stroomvoorziening.</li> <li>Het intern beveiligingssysteem is geactiveerd.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wacht en stop de stekker in het stopcontact</li> <li>Wacht 30 minuten en wanneer het probleem aanhoudt, contacteer dan uw hersteldienst.</li> </ul>
Het toestel werkt slechts gedurende een kort ogenblik.	<ul style="list-style-type: none"> <li>De luchtauitlaat slang is geplooid.</li> <li>Er is iets dat verhindert dat de lucht naar buiten wordt afgevoerd.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Plaats de slang op correcte wijze zodat deze zo kort mogelijk is en geen bochten vertoont om verstopping te voorkomen. Controleer en verwijder elke hindernis die de luchtafvoer belemmt.</li> </ul>
Het toestel werkt maar koelt de kamer niet af	<ul style="list-style-type: none"> <li>Er staan vensters, deuren en/of gordijnen open.</li> <li>Er bevinden zich warmtebronnen in de kamer (oven, haardroger, enz.).</li> <li>De luchtauitlaat slang is losgekomen van het toestel.</li> <li>De technische gegevens van het toestel zijn niet geschikt voor de kamer waar het toestel zich in bevindt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sluit deuren, vensters en gordijnen en lees opnieuw het deel "Adviezen voor een hogere efficiëntie van het toestel".</li> <li>Verwijder de warmtebronnen.</li> <li>Plaats de slang opnieuw in de opening achteraan het toestel.</li> <li>Verplaats het toestel.</li> </ul>
Tijdens het gebruik is er een onaangename geur merkbaar in de kamer	<ul style="list-style-type: none"> <li>Luchtfilter verstopt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reinig de filter</li> </ul>
Drie minuten na het opstarten werkt het toestel niet	<ul style="list-style-type: none"> <li>Het veiligheidssysteem van de interne compressor verhindert dat het toestel heropstart alvorens drie minuten zijn verstreken nadat het is uitgeschakeld.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wacht even. Deze termijn maakt deel uit van het normale gebruik van het toestel.</li> </ul>
Een van de volgende berichten verschijnt op het scherm: <b>Lt / PF / Ft</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Het toestel is uitgerust met een zelfdiagnosesysteem om een aantal werkingsstoornissen te identificeren.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zie het hoofdstuk ZELFDIAGNOSE</li> </ul>

## ÜBERSICHT

### SICHERHEITSHINWEISE: SIEHE BEIGELEGTES BLATT

### IHR PRODUKT

#### GERÄTEBESCHREIBUNG

Übersicht	67
Mitgeliefertes Zubehör	67
Beschreibung des Bedienfelds	68
Beschreibung der Fernbedienung	69

#### INSTALLATION

Abführen der warmen Luft	71
Installation des Fensteradapters	73

#### BEDIENUNG

Inbetriebnahme	74
Konfiguration der Betriebsmodi	74
Kühlmodus	74
Lüftungsmodus	75
Trockenmodus	75
Ausblaslamellen mit Swingfunktion	76
Auswahl der Temperatureinheit	76
Nachtmodus	77
Einstellen des Timers	77
Tipps für den optimalen Betrieb des Gerätes	78

#### WARTUNG

Ablassen des Kondensats	79
Wartungsarbeiten vor und nach der Saison	79

#### REINIGUNG

Reinigung des Filters	82
Reinigung des Gerätegehäuses	82

#### FEHLERBEHEBUNG

#### RECYLING DER BATTERIEN



Gooi de batterijen niet bij het huishoudelijk afval. Bescherm het milieu en gooi de batterijen weg volgens de geldende voorschriften.

Breng ze naar de dichtstbijzijnde batterijencontainer of breng ze terug naar de winkel.

- Laad batterijen niet op, demonteer ze niet en gooい ze niet en gooい ze niet het vuur.
- Stel batterijen niet bloot aan hoge temperaturen of aan rechtstreeks zonlicht.
- Verband ze niet.

#### OPGELET!

- Gebruik enkel het soort batterij dat in deze handleiding wordt vermeld.
- Vervang de batterijen wanneer deze versleten zijn of lekken.
- Verwijder de batterijen wanneer het toestel lange tijd niet wordt gebruikt.

## IHR PRODUKT

### VERPACKUNGsinHALT

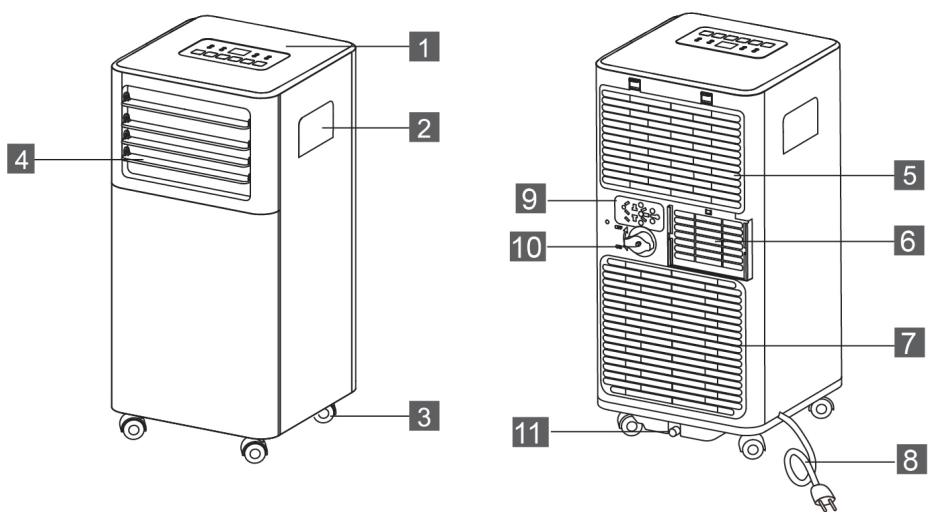
- 1 mobiles Klimagerät
- 1 Abluftschlauch für warme Luft
- 1 Adapter für den Abluftschlauch
- 1 Adapter
- 1 Fensteradapter
- 1 Fernbedienung (2 AAA-Batterien, mitgeliefert)
- 1 Bedienungsanleitung

### TECHNISCHE DATEN

- Für Flächen von bis zu 17 m<sup>2</sup>
- Kühlleistung: 7000 BTU / 2050 W
- Luftdurchsatz: 225 m<sup>3</sup>/h
- Lufteinfeuchtung: 0,6 l/h entspricht 14,4 l/24 Std.
- Energieeffizienzklasse: A
- Kältemittel (Gas): R290
- Schallpegel: 65 dB
- 3 Betriebsmodi: Lüften, Trocknen, Kühlen
- 2 Gebläsestufen
- Manuell einstellbare Ausblaslamellen
- Programmierung: 24 Stunden
- Frei drehbare Laufrollen
- Fernbedienung: betrieben mit 2 1,5-V-Batterien vom Typ AAA/LR3 (mitgeliefert)

## GERÄTEBESCHREIBUNG

### ÜBERSICHT

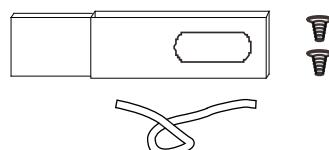


- 1. Bedienfeld
- 2. Griffe (x 2)
- 3. Frei drehbare Laufrollen (x 4)
- 4. Manuell einstellbare Ausblaslamellen
- 5. Lufteinlass
- 6. Luftauslass
- 7. Lufteinlass
- 8. Netzkabel
- 9. Anschluss für den Abluftschlauch
- 10. Oberer Kondensatablauf
- 11. Unterer Kondensatablauf (Bodenwanne)

### MITGELIEFERTES ZUBEHÖR



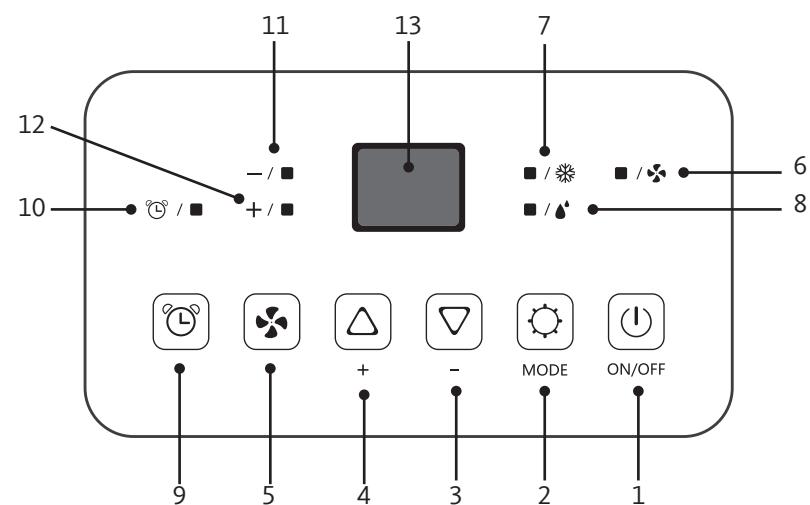
Adapter Abluftschlauch  
Abluftschlauch für warme Luft  
Adapter für Fensteradapter



Fensteradapter

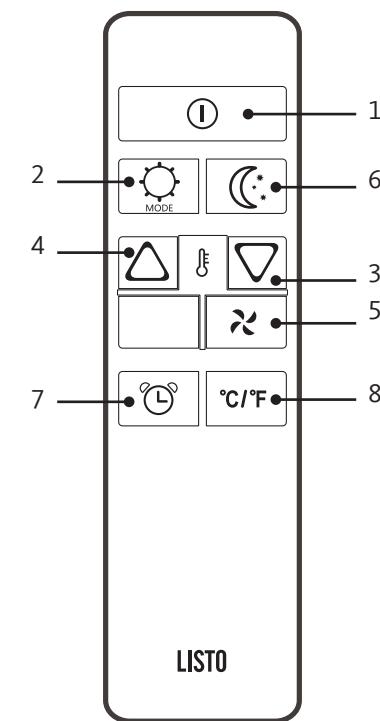
Ablassschlauch (nicht im Lieferumfang dieses Modells enthalten)

## BESCHREIBUNG DES BEDIENFELDS



1. Klimagerät ein-/ausschalten
2. Auswahl der Betriebsmodi
3. Absenken
4. Anheben
5. Auswahl der Gebläsegeschwindigkeit
6. Kontrollleuchte Lüftungsmodus
7. Kontrollleuchte Kühlmodus
8. Kontrollleuchte Trockenmodus
9. Auswahl des Timers
10. Kontrollleuchte Timer
11. Kontrollleuchte langsame Geschwindigkeit
12. Kontrollleuchte schnelle Geschwindigkeit
13. Bildschirm

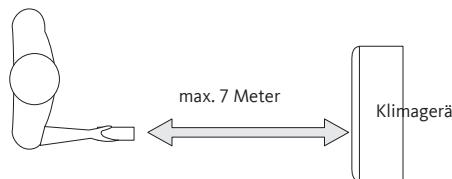
## BESCHREIBUNG DER FERNBEDIENUNG



1. Klimagerät ein-/ausschalten
2. Auswahl der Betriebsmodi
3. Absenken
4. Anheben
5. Auswahl der Gebläsegeschwindigkeit
6. Nachtmodus
7. Auswahl des Timers
8. Auswahl der Temperaturanzeige in °C (Grad Celcius) oder °F (Grad Fahrenheit)

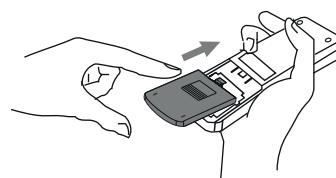
- Verwendung der Fernbedienung

- Richten Sie die Fernbedienung auf den Empfänger des Gerätes.
- Die Fernbedienung darf nicht mehr als 7 Meter vom Gerät entfernt sein (ohne Hindernisse zwischen Fernbedienung und Empfänger).
- Die Fernbedienung ist empfindlich und muss dementsprechend vorsichtig gehandhabt werden. Lassen Sie sie nicht fallen, setzen Sie sie nicht dem Sonnenlicht oder Wärmequellen aus. Sollte die Fernbedienung nicht funktionieren, sollten Sie zuerst versuchen, die Batterien auszutauschen.



- Einlegen/Austauschen der Batterien

- Entnehmen Sie den Deckel des Batteriefachs auf der Rückseite der Fernbedienung.
- Legen Sie 2 1,5-V-Batterien vom Typ AAA ein und berücksichtigen Sie hierbei die Polarität.



- Sollte die Fernbedienung ersetzt oder entsorgt werden, müssen Sie vorab die Batterien entnehmen und diese ordnungsgemäß entsorgen.
- Verwenden Sie nicht 2 unterschiedliche Batterietypen miteinander.
- Werfen Sie die Batterien nicht ins Feuer. Die Batterien könnten explodieren oder auslaufen.
- Sollten Sie die Fernbedienung über längere Zeit nicht verwenden, müssen Sie die Batterien entnehmen.

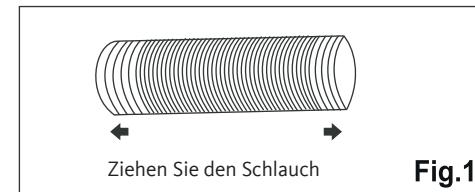
## INSTALLATION

### ABFÜHREN DER WARMEN LUFT

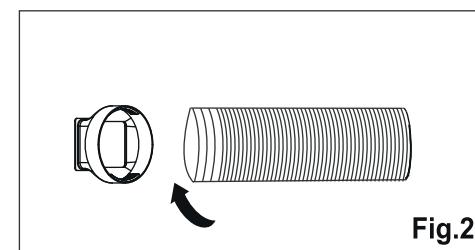
Im Kühlmodus muss das Gerät in der Nähe eines Fensters oder einer Tür aufgestellt werden, um die warme Luft nach Außen ableiten zu können.

Stellen Sie das Gerät auf einem ebenen Boden in einem Mindestabstand von 45 cm zu umstehenden Gegenständen ab und stellen Sie sicher, dass ein Stromanschluss in der Nähe verfügbar ist.

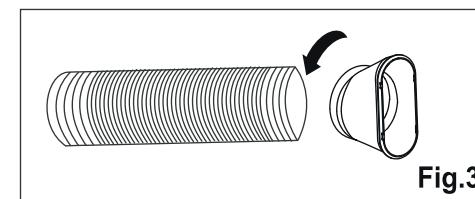
1. Ziehen Sie den Schlauch (Abb. 1) an einer Seite aus und verschrauben Sie diesen am Lufteinlass (Abb. 2).
2. Ziehen Sie den Schlauch an der anderen Seite aus und verschrauben Sie diesen am Luftauslass (Abb. 3).



**Fig.1**

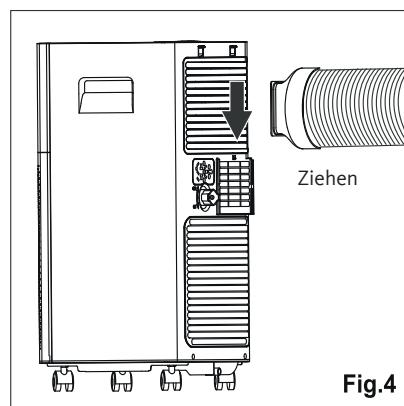


**Fig.2**



**Fig.3**

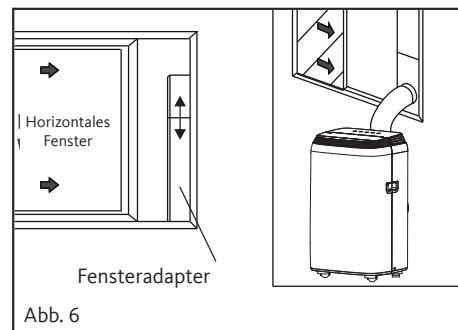
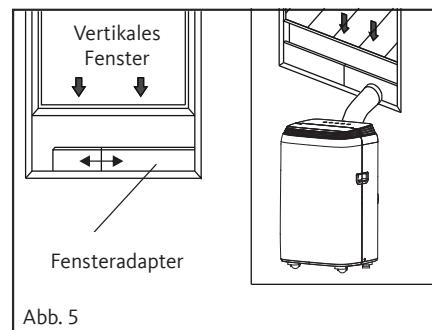
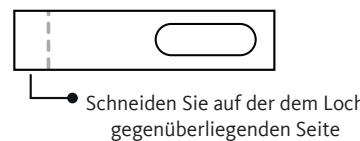
3. Befestigen Sie den Abluftschlauch am Klimagerät (Abb. 4).



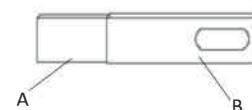
4. Verbinden Sie das andere Ende des Abluftschlauchs mit dem Fensteradapter (Abb. 5 und 6) und fixieren Sie dieses.

Der Fensteradapter wurde für die Verwendung mit den meisten horizontal und vertikal zu öffnenden Schiebefenstern entwickelt. Es kann jedoch nötig sein, die Vorgehensweise je nach Fensterart anzupassen. Der Fensteradapter kann mit Schrauben befestigt werden.

**HINWEIS:** Sollte das Fenster sich nicht ausreichend öffnen lassen, können Sie den Fensteradapter auf die gewünschte Länge zuschneiden. Achten Sie darauf, niemals die Abluftöffnung zu durchtrennen oder abzuschneiden!



## INSTALLATION DES FENSTERADAPTERS



Bauteile:  
A) Schiene  
B) Schiene mit Öffnung

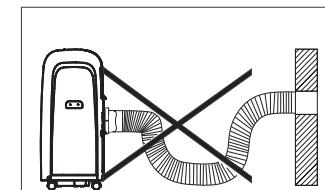
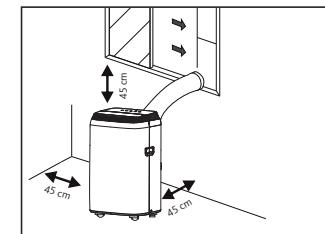
- Montage

Schieben Sie die Schiene A in die Schiene B und passen Sie die Breite Ihrem Fenster an. Jedes Fenster weist eine unterschiedliche Breite auf. Bei der Breiteneinstellung ist es wichtig, dass der Adapter passgenau eingesetzt wird.

- Standort

- Das Klimagerät muss auf einem stabilen Untergrund aufgestellt werden, um Vibratoren und Geräusche zu minimieren. Stellen Sie das Gerät auf einem ebenen Boden ab, der stabil genug ist, um das Gewicht der Einheit auszuhalten und dessen Stabilität während dem Betrieb gewährleistet.
- Das Klimagerät verfügt über drehbare Laufrollen, um die Einheit mühelos auf glatten und ebenen Flächen bewegen zu können. Gehen Sie mit besonderer Vorsicht beim Versetzen auf Teppichboden vor. Schützen Sie beim Versetzen auf Parkett vorab den Holzboden. Versuchen Sie nicht, die Einheit über andere Gegenstände zu rollen.
- Die Einheit muss mit einer geerdeten Steckdose verbunden werden.
- Stellen Sie keine Gegenstände um den Lufteinlass und den Luftauslass der Einheit.
- Halten Sie einen Mindestabstand von 45 cm zu den Wänden ein, um für die optimale Luftzirkulation zu sorgen.
- Obwohl der Schlauch ausgezogen werden kann, sollte dieser so kurz wie möglich verwendet werden.

• **Stellen Sie sicher, dass der Schlauch nicht geknickt oder eingeklemmt wird.**



## BEDIENUNG

Vor der Inbetriebnahme muss das Klimagerät mindestens 2 Stunden vertikal aufgestellt werden.

Wir empfehlen Ihnen, das Klimagerät während dem Betrieb nicht in die Sonne zu stellen, um den optimalen Betrieb der Einheit zu gewährleisten (ziehen Sie die Vorhänge zu oder senken Sie die Rollläden).

### INBETRIEBNAHME

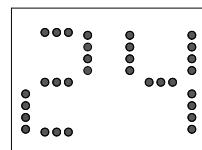
1. Stellen Sie das Gerät in aufrechter Position auf einen ebenen und stabilen Untergrund.
2. Verbinden Sie das Gerät mit einer geerdeten Wandsteckdose. Ein akustisches Signal ist zu hören und das Gerät schaltet in den Standby-Modus.
3. Drücken Sie die Taste  auf dem Bedienfeld oder der Fernbedienung. Die Raumtemperatur wird angezeigt. Öffnen Sie die Ausblaslamellen von Hand.  
Nach dem Standby-Modus wird bei der erneuten Inbetriebnahme der zuletzt gewählte Modus verwendet.
4. Drücken Sie erneut auf die Taste  der Fernbedienung, um das Gerät auszuschalten. Der Bildschirm schaltet sich aus. Schließen Sie die Ausblaslamellen.

**WICHTIG:** Warten Sie 3 Minuten nach dem Ausschalten des Gerätes vor der erneuten Inbetriebnahme.

### PARAMETRIERUNG DER BETRIEBSMODI

- KÜHLMODUS

Dieser Modus ist ideal, um an warmen Tagen den Wohnbereich zu kühlen.



Gehen Sie wie folgt vor, um diesen Modus zu wählen:

- Drücken Sie auf die Taste „**MODUS**“, bis die Kontrollleuchte „COOL“ erleuchtet.
- Stellen Sie die Temperatur auf einen Wert zwischen 18 °C und 32 °C (64 °F - 90 °F) ein, indem Sie auf die Taste  oder  drücken, bis der gewünschte Wert angezeigt wird.
- Stellen Sie durch Drücken auf die Taste  die gewünschte Gebläsestufe ein. 2 Gebläsestufen sind verfügbar:
  - langsam (Kontrollleuchte „-“ auf dem Bedienfeld) für den geräuschlosen Betrieb oder
  - schnell (Kontrollleuchte „+“ auf dem Bedienfeld), um die gewünschte Temperatur so schnell wie möglich zu erreichen.
- Je nach Auswahl erleuchtet die entsprechende Kontrollleuchte der Gebläsestufe.

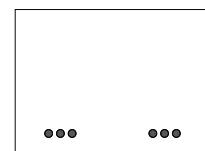
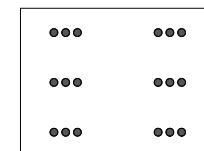
Die ideale Raumtemperatur liegt im Sommer zwischen 24 °C und 27 °C (75 °F und 81 °F). Generell wird davon abgeraten, die Außentemperatur im Wohnbereich stark zu unterschreiten. Dies könnte den Energieverbrauch unnötig erhöhen.

- LÜFTUNGSMODUS

In diesem Modus muss der Ablassschlauch (nicht mit diesem Modell mitgeliefert) nicht auf der Rückseite des Geräts angebracht werden.

- Drücken Sie auf die Taste „**MODE**“, bis die Kontrollleuchte „FAN“ erleuchtet.
- Stellen Sie durch Drücken auf die Taste  die gewünschte Gebläsestufe ein. 2 Gebläsestufen sind verfügbar:
  - langsam (Kontrollleuchte „-“ auf dem Bedienfeld) oder
  - schnell (Kontrollleuchte „+“ auf dem Bedienfeld).

Das Symbol  wird für die schnelle und  für die langsame Gebläsestufe angezeigt. Der Bildschirm zeigt jeweils Folgendes an:

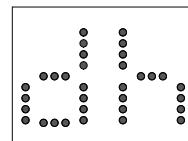


- TROCKENMODUS

Dieser Modus ist ideal, um den Feuchtigkeitsgehalt in einem Raum zu senken (Frühling und Herbst, feuchte Räume, regnerische Tage usw.).

Gehen Sie wie folgt vor, um diesen Modus zu wählen:

- Drücken Sie auf die Taste „**MODUS**“, bis die Kontrollleuchte „DRY“ erleuchtet. Der Bildschirm zeigt **dH** an.

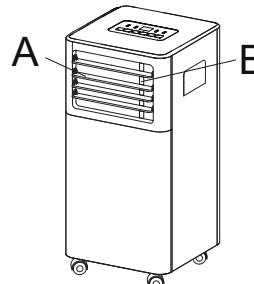


Im Modus TROCKNEN kann die Gebläsestufe nicht ausgewählt werden, da diese automatisch angepasst wird.

#### AUSBLASLAMELLEN MIT SWINGFUNKTION

Dieses Gerät bietet verfügt über keine automatische Swingfunktion der Ausblaslamellen. Sie müssen diese je nach Wunsch von Hand ausrichten.

A: Waagerecht  
B: Senkrecht



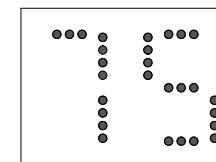
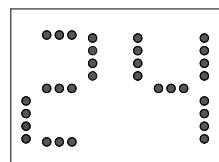
#### AUSWAHL DER TEMPERATUREINHEIT

Drücken Sie auf die Taste „**°C/F**“ der Fernbedienung, um die Temperatureinheit auszuwählen: hierbei haben Sie die Wahl zwischen „°C“ (Grad Celcius) oder „°F“ (Grad Fahrenheit).

Beispiel:

Vor dem Wechsel der Temperatureinheit wird im KÜHLMODUS „°C“ auf dem Bildschirm angezeigt (Abb. 1).

Nach der Wechsel der Temperatureinheit wird im KÜHLMODUS „°F“ auf dem Bildschirm angezeigt (Abb. 2).



#### NACHTMODUS

Dieser Modus ist besonders nachts angenehm, da sich das Gerät nach und nach von alleine ausschaltet. Im Nachtmodus werden Helligkeit und Gebläsegeschwindigkeit reduziert. Achtung: Der Nachtmodus entspricht nicht dem geräuschlosen Modus!

Gehen Sie wie folgt vor, um diesen Modus auszuwählen:

- Wählen Sie den KÜHLMODUS aus, so wie dies zuvor beschrieben wurde.
- Drücke Sie auf die Taste **C** der Fernbedienung.

Das Gerät schaltet in den zuvor ausgewählten Modus.

Der Nachtmodus hält die Raumtemperatur auf einem idealen Wert, ohne starke Schwankungen dieser sowie des Feuchtigkeitsgehalts. Die Gebläsestufe entspricht stets der Einstellung „langsam“, wobei die Temperatur und der Feuchtigkeitsgehalt im Raum schrittweise variieren, um für optimalen Komfort zu sorgen.

Im KÜHLMODUS wird die ausgewählte Temperatur um 1 °C (1 °F) pro Stunde und über zwei Stunden erhöht. Diese neue Temperatur wird über sechs Stunden gehalten. Das Gerät schaltet sich anschließend aus.

Der NACHTMODUS kann während dem Betrieb jederzeit unterbrochen werden, indem Sie auf die Taste **C** der Fernbedienung, auf „**MODE**“ oder **X** drücken.

Der NACHTMODUS kann nicht im LÜFTUNGSMODUS oder TROCKENMODUS ausgewählt werden.

#### EINSTELLEN DES TIMERS

Der Timer kann verwendet werden, um das Gerät ein- oder auszuschalten. Somit können Sie Energie sparen und die Betriebszeiten optimal festlegen.

- Programmiertes Einschalten
  - Schalten Sie das Gerät ein.
  - Wählen Sie beispielsweise den KÜHLMODUS mit einer Temperatur von 24 °C und die schnelle Gebläsestufe aus.
  - Schalten Sie das Gerät aus.
  - Drücken Sie die Taste **⊕**. Der Bildschirm zeigt 1-24 Stunden an.
  - Drücken Sie mehrmals auf **⊕**, bis die gewünschte Zeit angezeigt wird. Warten Sie etwa 5 Sekunden. Der Timer wurde jetzt aktiviert und das entsprechende Symbol wird auf dem Bildschirm angezeigt.
  - Drücken Sie erneut auf die Taste **⊕**, um die Programmierung zu verwerfen. Das Symbol **⊕** wird nicht mehr auf dem Bildschirm angezeigt.

## WARTUNG

### ABLASSEN DES KONDENSATS

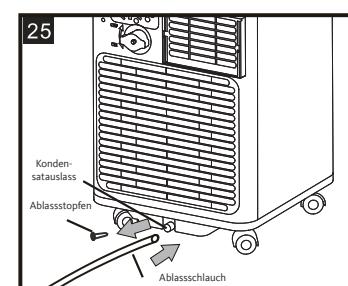
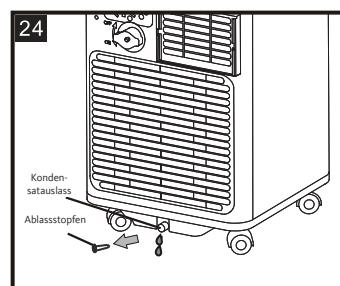
- Sollte sich zu viel Kondensat im Gerät befinden, unterbricht das Gerät den Betrieb und zeigt  an (dies bedeutet WANNE VOLL, so wie dies im Absatz EIGENDIAGNOSE beschrieben wird). Dies bedeutet, dass das Kondensat abgelassen werden muss. Gehen Sie hierfür wie folgt vor:

- Manuelle Entleerung (Abb. 24)

- 1.Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- 2.Stellen Sie einen geeigneten Behälter (nicht mitgeliefert) unter den Ablassstopfen (siehe Abb. 24).
- 3.Entfernen Sie den Ablassstopfen.
- 4.Lassen Sie das Wasser in den darunter gestellten Behälter (nicht mitgeliefert) laufen.
- 5.Drehen Sie den Ablassstopfen wieder ein, sobald die Kondensatwanne leer ist.
- 6.Sie können das Gerät jetzt wieder einschalten.

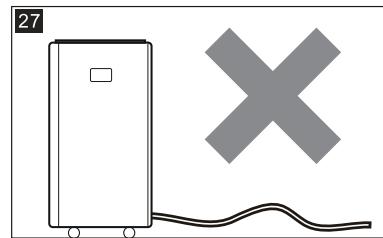
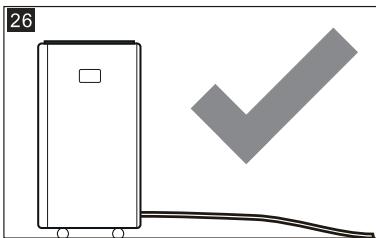
- Automatische Entleerung (Abb. 25)

- 1.Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- 2.Entfernen Sie den Ablassstopfen. Während diesem Vorgang kann etwas Wasser entweichen, halten Sie deshalb einen geeigneten Behälter (nicht mitgeliefert) bereit, um dieses vorläufig aufzufangen.
- 3.Verbinden Sie einen 2 m langen Ablassschlauch (nicht mitgeliefert) (siehe Abb. 25) mit dem Gerät.
- 4.Das Kondensat fließt somit automatisch über diesen Schlauch beispielsweise in einen Eimer.
- 5.Sie können das Gerät jetzt wieder einschalten.



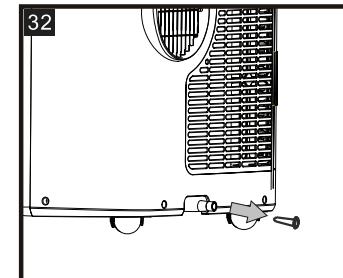
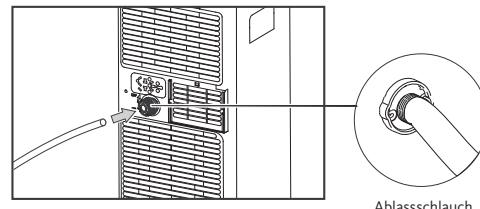
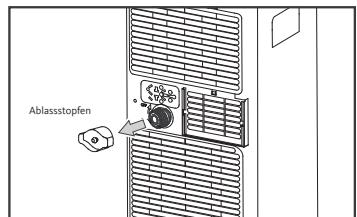
## HINWEIS

Stellen Sie sicher, dass der Schlauchdurchmesser dem des Ablassstopfens entspricht und dass der Schlauch nicht über dem Ablassstopfen endet, um den einwandfreien Abfluss zu gewährleisten (Abb. 26 und 27).



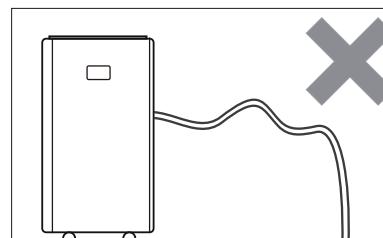
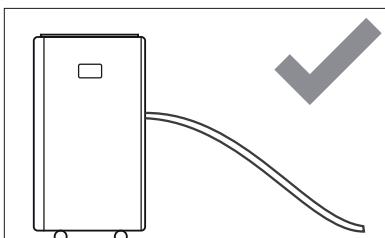
### Oberer Kondensatablauf

- 1.Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- 2.Entfernen Sie den oberen Ablassstopfen. Während diesem Vorgang kann etwas Wasser entweichen, halten Sie deshalb einen geeigneten Behälter (nicht mitgeliefert) bereit,um dieses vorläufig aufzufangen.
- 3.Verbinden Sie einen 2 m langen Ablassschlauch (nicht mitgeliefert) mit dem Gerät.
- 4.Das Kondensat fließt somit automatisch über diesen Schlauch beispielsweise in einen Eimer.
- 5.Sie können das Gerät jetzt wieder einschalten.



## HINWEIS

Stellen Sie sicher, dass der Schlauchdurchmesser dem des Ablassstopfens entspricht und dass der Schlauch nicht über dem Ablassstopfen endet, um den einwandfreien Abfluss zu gewährleisten.



## WARTUNGSARBEITEN VOR UND NACH DER SAISON

### Überprüfungen zu Beginn der Saison

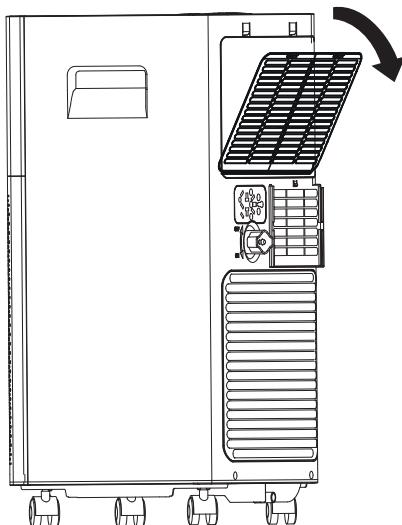
Stellen Sie sicher, dass das Stromkabel und der Netzstecker in einwandfreiem Zustand sind und dass das Gerät richtig geerdet wird. Beachten Sie strikt die Aufbauhinweise.

### Wartungsarbeiten am Ende der Saison

- Entfernen Sie den Ablassstopfen (Abb. 24), um die Kondensatwanne vollständig entleeren zu können.
- Lassen Sie das gesamte Wasser in einen Behälter ablaufen. Drehen Sie den Ablassstopfen wieder ein, sobald das gesamte Wasser ausgelaufen ist.
- Reinigen Sie den Filter und lassen Sie ihn vollständig trocknen, bevor Sie diesen wieder im Gerät installieren.

## REINIGUNG

Vor der Reinigung oder Wartung des Gerätes muss dieses ausgeschaltet werden, indem Sie auf die Taste **O** des Bedienfeldes oder der Fernbedienung drücken. Warten Sie einige Minuten und verbinden Sie den Stecker des Gerätes wieder mit der Steckdose.



### REINIGEN DES FILTERS

Der Filter muss einmal wöchentlich gereinigt werden, um den optimalen Betrieb des Gerätes gewährleisten zu können.

Öffnen Sie das Gitter (siehe Abbildung oben) und entnehmen Sie den Verdampfer. Saugen Sie den enthaltenen Staub mit einem Staubsauger aus. Sollte der Verdampfer stark verschmutzt sein, können Sie ihn mit mehrmals mit warmem Wasser (maximal 40 °C) spülen. Lassen Sie den Verdampfer anschließend gut trocknen und legen Sie ihn wieder in das Gerät ein.

### REINIGUNG DES GERÄTEGEHÄUSES

Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab und trocknen Sie es anschließend mit einem trockenen Tuch. Waschen Sie das Gerät niemals mit Wasser.

- Geben Sie niemals Wasser direkt auf das Gerät. Dies könnte das Gerät beschädigen.
- Verwenden Sie niemals Benzin, Alkohol oder Lösungsmittel, um das Gerät zu reinigen.
- Sprühen Sie niemals Insektenschutzmittel oder ähnliche Produkte auf das Gerät.

## FEHLERBEHEBUNG

### EIGENDIAGNOSE

Das Gerät verfügt über eine Eigendiagnose, um zahlreiche Fehlerursachen identifizieren zu können. Die Fehlermeldungen werden auf dem Bildschirm des Gerätes angezeigt.

ANGEZEIGTE FEHLERMELDUNG	FEHLERBEHEBUNG
<b>Lt</b> NIEDERTEMPERATUR (Frostschutz)	Das Gerät verfügt über ein Frostschutzsystem, um die übermäßige Eissbildung zu verhindern. Das Gerät schaltet sich automatisch wieder ein, wenn der Abtauvorgang abgeschlossen ist.
<b>Pf</b> FEHLER SONDE (Sensor beschädigt)	Wenden Sie sich an Ihren autorisierten Service-Center, wenn diese Fehlermeldung erscheint.
<b>Ft</b> WANNE VOLL (Kondensatwanne voll)	Entleeren Sie die interne Kondensatwanne, indem Sie den Anweisungen im Abschnitt „Wartungsarbeiten am Ende der Saison“ folgen.

## FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Keine Stromversorgung.</li> <li>Nicht mit der Stromversorgung verbunden.</li> <li>Die interne Schutzvorrichtung wurde aktiviert.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Warten Sie und verbinden Sie das Gerät wieder mit der Stromversorgung.</li> <li>Warten Sie 30 Minuten bevor Sie das Gerät wieder einschalten. Wenden Sie sich an Ihr Service-Center, falls das Problem erneut auftreten sollte.</li> </ul>
Das Gerät schaltet sich nur kurz ein.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Der Abluftschlauch ist geknickt.</li> <li>Der Abluftschlauch kann die Luft nicht nach Außen ableiten.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Positionieren Sie den Abluftschlauch richtig, damit dieser so kurz wie möglich ist und Knicke sowie Windungen vermieden werden. Stellen Sie sicher, dass keine Gegenstände den Luftauslass blockieren.</li> </ul>
Das Gerät läuft; kühlts jedoch nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fenster, Türen und/oder Vorhänge sind offen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Schließen Sie die Türen, Fenster und Vorhänge (siehe „Tipps für den optimalen Betrieb des Gerätes“).</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Es befinden sich Wärmequellen im Raum (Backofen, Föhn usw.).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Entfernen Sie eventuelle Wärmequellen.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Der Abluftschlauch hat sich vom Gerät gelöst.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verbinden Sie den Abluftschlauch erneut an der Rückseite des Gerätes.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die technischen Daten des Gerätes eignen sich nicht für den Raum, in dem es aufgestellt wurde.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Versetzen Sie das Gerät.</li> </ul>
Während dem Betrieb ist ein unangenehmer Geruch im Raum zu vernehmen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Luftfilter verstopft</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reinigen Sie den Filter</li> </ul>
Das Gerät läuft 3 Minuten nach dem Start immer noch nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Schutzvorrichtung des internen Kompressors verhindert den Start des Gerätes, falls dieses vor weniger als drei Minuten ausgeschaltet wurde.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Warten Sie. Diese Wartezeit ist durchaus normal beim Gebrauch des Gerätes.</li> </ul>
Eine der folgenden Fehlermeldungen wird angezeigt: <b>LE / PF / FT</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Das Gerät verfügt über eine Eigendiagnose, um zahlreiche Fehlerursachen identifizieren zu können.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Siehe Kapitel EIGENDIAGNOSE</li> </ul>

## RECYCLING DER BATTERIEN



Werfen Sie die Batterien nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie die Batterien zum Schutz der Umwelt entsprechend den geltenden gesetzlichen Vorschriften.

Bringen Sie sie zum nächstgelegenen Batteriesammelcontainer oder zurück in Ihr Geschäft.

- Laden Sie die Batterien nicht auf, zerlegen Sie diese nicht und werfen Sie diese nicht ins Feuer.
- Schützen Sie die Batterien vor hohen Temperaturen und direkter Sonneneinstrahlung.
- Verbrennen Sie die Batterien nicht.

### ACHTUNG!

- Verwenden Sie ausschließlich den in dieser Anleitung angegebenen Batterietyp.
- Ersetzen Sie gebrauchte oder auslaufende Batterien.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht nutzen.

## ÍNDICE

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD: VER FOLLETO ADICIONAL

SU PRODUCTO	87
DESCRIPCIÓN DEL APARATO	88
Vista general	88
Accesorios incluidos	88
Descripción del panel de control	89
Descripción del mando a distancia	90
INSTALACIÓN	92
Evacuación de aire caliente	92
Instalación del kit corredizo de ventana	94
Uso	95
Puesta en marcha	95
Configuración de los modos	96
Modo refrigeración	96
Modo ventilación	96
Modo deshumidificación	97
Oscilación de las pestañas	97
Selección de la unidad de temperatura	97
Modo Nocturno	98
Ajustar el temporizador	98
Consejos para una mejor eficacia del aparato	99
MANTENIMIENTO	100
Métodos de vaciado del agua	100
Operaciones necesarias al inicio y final de la temporada	102
LIMPIEZA	103
Limpieza del filtro	103
Limpieza exterior del aparato	103
GUÍA DE RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	104
RECICLAJE DE LAS PILAS	106

## SU PRODUCTO

### CONTENIDO DE LA CAJA

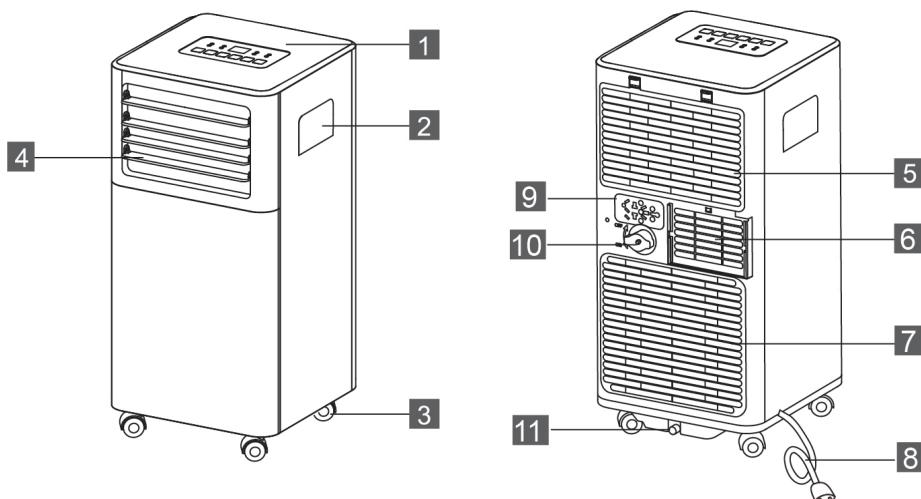
- 1 climatizador móvil
- 1 tubo de evacuación de aire caliente
- 1 manguito reductor de funda
- 1 adaptador
- 1 kit corredizo de ventana
- 1 mando a distancia (2 pilas AAA incluidas)
- 1 manual de instrucciones

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Para superficies de hasta 17 m<sup>2</sup>
- Potencia frigorífica: 7000 BTU / 2050 W
- Caudal de aire: 225 m<sup>3</sup>/h
- Deshumidificación: 0.6 l/h, es decir, 14.4 l/24h
- Clase energética: A
- Gas refrigerante: R290
- Nivel sonoro: 65 dB
- 3 modos: ventilación, deshumidificación y refrigeración
- 2 velocidades de ventilación
- Pestaña de ventilación con orientación manual
- Programación: 24 horas
- Ruedas multidireccionales
- Mando a distancia: funciona con 2 pilas AAA/LR3 de 1,5 V (incluidas)

## DESCRIPCIÓN DEL APARATO

### VISTA GENERAL

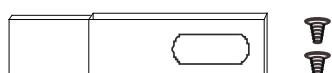


- 1. Panel de control
- 2. Tirador (x 2)
- 3. Rueda multidireccional (x 4)
- 4. Pestaña de ventilación con orientación manual
- 5. Rejilla de entrada de aire
- 6. Rejilla de salida de aire
- 7. Rejilla de entrada de aire
- 8. Cable de alimentación
- 9. Muesca para fijación de la toma en la parte trasera del climatizador
- 10. Tapón de vaciado intermedio
- 11. Tapón de vaciado de la bandeja de condensación

### ACCESORIOS INCLUIDOS



Manguito reductor de funda  
Tubo de evacuación de aire caliente  
Adaptador para kit de ventana

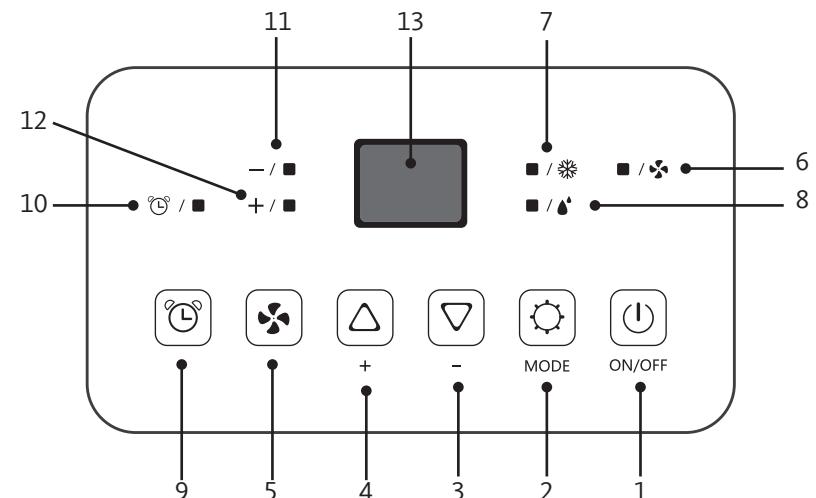


Kit ventana corredora



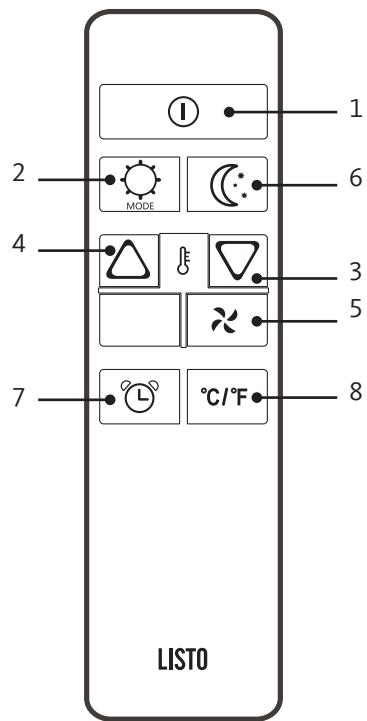
Tubo de vaciado (no incluido en este modelo)

## DESCRIPCIÓN DEL PANEL DE CONTROL



- 1. ON/OFF del climatizador
- 2. Selección de los modos
- 3. Disminuir
- 4. Aumentar
- 5. Selección de la velocidad de ventilación
- 6. Indicador luminoso del modo ventilación
- 7. Indicador luminoso del modo refrigeración
- 8. Indicador luminoso del modo deshumidificación
- 9. Selección del temporizador
- 10. Indicador luminoso del temporizador
- 11. Indicador luminoso de velocidad baja
- 12. Indicador luminoso de velocidad alta
- 13. Pantalla de visualización

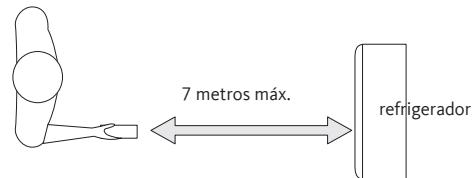
## DESCRIPCIÓN DEL MANDO A DISTANCIA



1. ON/OFF del climatizador
2. Selección de los modos
3. Disminuir
4. Aumentar
5. Selección de la velocidad de ventilación
6. Modo Nocturno
7. Selección del temporizador
8. Selección de la visualización en °C (grados Celsius) o en °F (grados Fahrenheit)

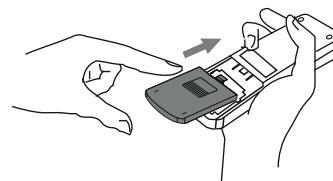
### Uso del mando a distancia

- Apunte con el mando a distancia hacia el receptor del aparato.
- El mando a distancia no se debe situar a más de 7 metros del aparato (sin obstáculos entre el mando a distancia y el receptor).
- El mando de distancia se debe manipular con cuidado. No deje que se caiga ni lo exponga a la luz del sol ni a fuentes de calor. Si el mando a distancia no funciona, pruebe a extraer las pilas y vuelva a introducirlas.



### Inserción / sustitución de las pilas

- Quite la tapa del compartimento de las pilas que se encuentra en la parte de atrás del mando a distancia.
- Inserte 2 pilas AAA de 1,5 V respetando las polaridades + y - indicadas en el compartimento.



- Si el mando a distancia se cambia o se desecha, las pilas deben sacarse y desecharse en conformidad con la legislación vigente.
- No utilice dos tipos de pilas distintos a la vez.
- No arroje las pilas al fuego. Las pilas pueden explotar o tener fugas.
- Si el mando a distancia no se usa durante cierto tiempo, saque las pilas.

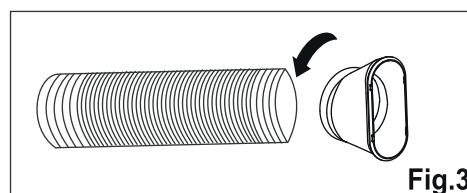
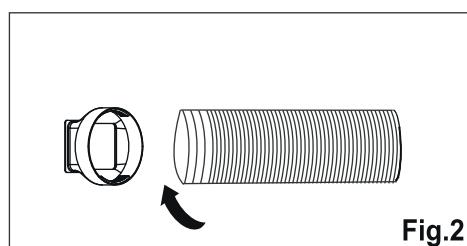
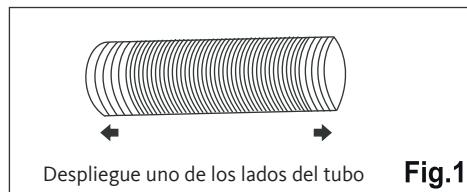
## INSTALACIÓN

### EVACUACIÓN DE AIRE CALIENTE

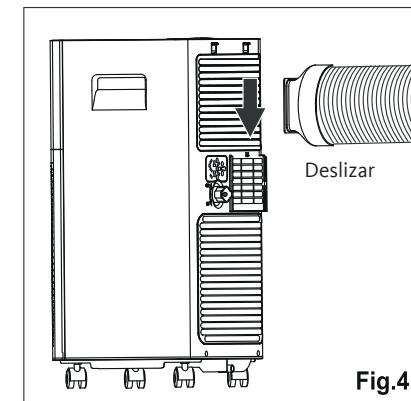
En el modo Refrigeración, el aparato se debe colocar cerca de una ventana o una abertura para que el aire caliente se pueda expulsar al exterior.

En primer lugar, coloque la unidad sobre un suelo plano y asegúrese de mantener una distancia mínima de 45 cm alrededor de la unidad y de una fuente de alimentación cercana.

1. Despliegue uno de los lados del tubo (Fig. 1) y enrósquelo en la entrada del tubo (Fig. 2).
2. Despliegue el otro lado del tubo y enrósquelo en la salida del tubo (Fig. 3).



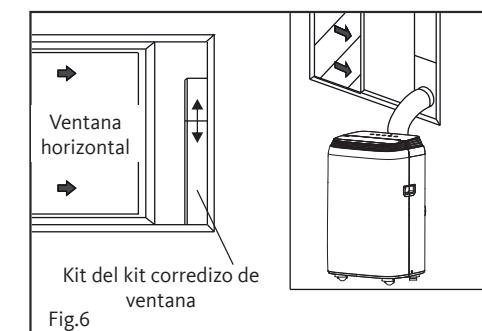
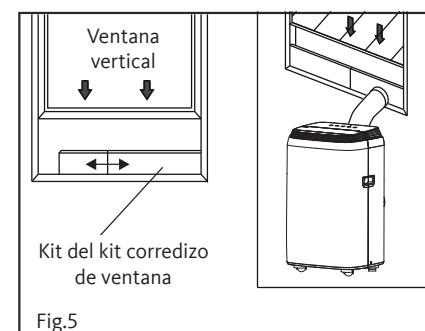
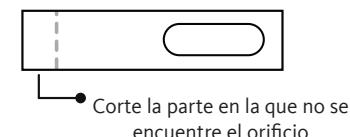
3. Instale la entrada del tubo en el climatizador (Fig. 4).



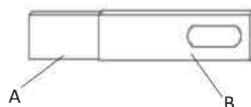
4. Enganche la salida del tubo al kit corredizo de ventana y fíjela (Fig. 5 y 6).

El kit corredizo de ventana se ha diseñado para poder instalarlo en la mayoría de las ventanas verticales y horizontales. Sin embargo, podría ser necesario modificar algunos aspectos del procedimiento de instalación con determinados tipos de ventana. El kit corredizo de ventana se puede fijar con tornillos.

OBSERVACIÓN: Si la abertura de la ventana es inferior a la longitud mínima del kit corredizo, corte la parte en la que no se encuentre el orificio para que coincida con el tamaño de la ventana. No corte la parte en la que se encuentre el orificio.



## INSTALACIÓN DEL KIT CORREDIZO DE VENTANA



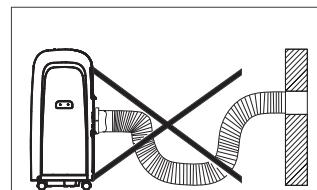
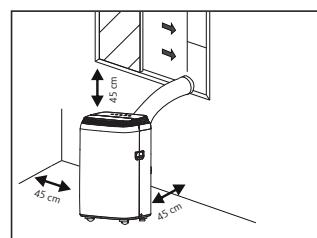
Elementos:  
A) Panel  
B) Panel con orificio

- Montaje**

Deslice el panel A en el panel B y ajuste al ancho de la ventana. Las dimensiones de la ventana varían. Para ajustar el ancho, asegúrese de que el kit corredizo no tenga huecos ni bolsas de aire cuando tome las medidas.

- Ubicación**

- La unidad se debe colocar sobre un suelo estable para minimizar el ruido y las vibraciones. Coloque la unidad sobre un suelo plano, nivelado y lo suficientemente resistente para soportar el peso de la unidad, de modo que se garantice una colocación segura.
- La unidad tiene ruedas para facilitar su desplazamiento, pero solo se debe desplazar sobre superficies lisas y planas. Preste atención cuando la desplace sobre moqueta. Cuando la desplace sobre suelos de madera, tenga cuidado y proteja el suelo. No intente mover la unidad por encima de objetos.
- La unidad debe conectarse a una toma de corriente con conexión a tierra.
- No coloque obstáculos alrededor de la entrada y la salida de aire de la unidad.
- Mantenga una separación mínima de 45 cm con respecto a la pared para que el aire pueda circular eficazmente.
- El tubo se puede desplegar, pero se recomienda mantener la longitud mínima necesaria.
- Asegúrese de que el tubo no presente ángulos salientes ni zonas hundidas.**



## USO

Antes de la puesta en marcha, el climatizador debe mantenerse en posición vertical durante 2 horas como mínimo.

Para optimizar el rendimiento del climatizador, le recomendamos que no lo exponga directamente a la radiación solar cuando esté en funcionamiento (si es posible, corra las cortinas o cierre las contraventanas).

### PUESTA EN MARCHA

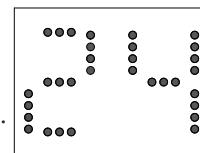
- Coloque el aparato en una superficie plana y estable, en posición vertical.
- Enchufe el aparato a un enchufe de pared con conexión a tierra. El aparato emitirá una señal acústica y pasará a modo de espera.
- Pulse el botón del panel de control o del mando a distancia. Se mostrará la temperatura ambiente. Abras las pestañas oscilantes con la mano.  
Si el aparato se enciende tras haber sido puesto en espera, arrancará en el último modo seleccionado.
- Para apagar el aparato, pulse de nuevo el botón del panel de control o del mando a distancia. La pantalla se apagará. Cierre las pestañas oscilantes.

**IMPORTANTE:** Cuando apague el aparato, espere 3 minutos antes de ponerlo de nuevo en funcionamiento.

## CONFIGURACIÓN DE LOS MODOS

- MODO DE REFRIGERACIÓN

Es ideal cuando hace calor, cuando es necesario enfriar la habitación.



Para seleccionar este modo:

- Pulse el botón **MODE** hasta que se encienda el indicador luminoso «COOL».
- Seleccione el valor entre 18 y 32 °C (64 - 90 °F) pulsando el botón **▼** o **▲** hasta que aparezca el valor deseado.
- Seleccione la velocidad deseada pulsando la tecla **⚡**. Existen 2 velocidades disponibles:
  - la velocidad baja (indicador luminoso «-> en el panel de control) para un uso silencioso o:
  - la velocidad alta (indicador luminoso «+> en el panel de control) para alcanzar la temperatura deseada lo antes posible.
- En función de la selección, se encenderá el indicador luminoso de la velocidad correspondiente.

La temperatura más adecuada para una habitación en verano se encuentra entre 24 y 27 °C (entre 75 y 81 °F). No obstante, se recomienda que la temperatura no se ajuste a un valor muy inferior al de la temperatura exterior. Esto provocaría un consumo eléctrico innecesario.

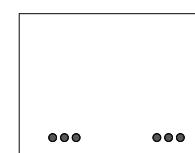
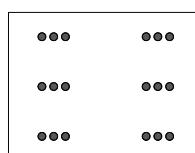
- MODO VENTILACIÓN

Cuando use este modo, el tubo de vaciado (no incluido en este modelo) no requiere fijarse a la parte trasera del aparato.

- Pulse el botón **MODE** hasta que se encienda el indicador luminoso «FAN».
- Seleccione la velocidad deseada pulsando la tecla **⚡**. Existen 2 velocidades disponibles:
  - la velocidad baja (indicador luminoso «-> en el panel de control) o:
  - la velocidad alta (indicador luminoso «+> en el panel de control).

Se mostrará el símbolo **⚡** para la velocidad alta y el **---** para la baja.

La pantalla muestra respectivamente:

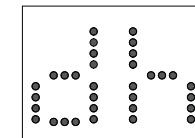


- MODO DESHUMIDIFICACIÓN

Es ideal para reducir la humedad de una habitación (en primavera y en otoño, habitaciones húmedas, períodos lluviosos, etc.).

Para seleccionar este modo:

- Pulse el botón **MODE** hasta que se encienda el indicador luminoso «DRY». La pantalla muestra **dH**.

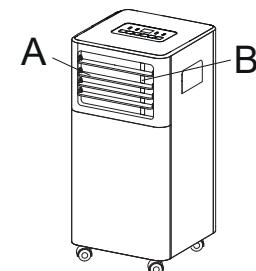


En modo DESHUMIDIFICACIÓN, no puede seleccionar la velocidad, el aparato la adapta automáticamente.

## OSCILACIÓN DE LAS PESTAÑAS

Este aparato no dispone de la función de oscilación automática de las pestañas de ventilación. Ajuste a mano las pestañas de ventilación situadas en la parte delantera del aparato.

- A: oscilación horizontal  
B: oscilación vertical:



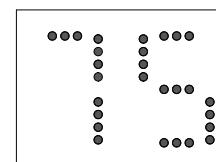
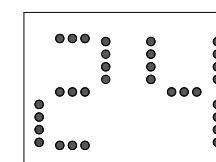
## SELECCIÓN DE LA UNIDAD DE TEMPERATURA

Pulse la tecla **WIF** del mando a distancia para seleccionar la unidad de temperatura: «°C» (grados Celsius) o «°F» (grados Fahrenheit).

Por ejemplo:

Antes del cambio de unidad, en modo REFRIGERACIÓN, la pantalla muestra la temperatura en °C (Fig. 1).

Tras el cambio de unidad, en modo REFRIGERACIÓN, la pantalla muestra la temperatura en °F (Fig. 2).



## MODO NOCTURNO

Esta función resulta útil de noche, ya que reduce gradualmente el funcionamiento del aparato. Cuando desee seleccionar el modo Nocturno, la luminosidad y la velocidad de ventilación se reducirán. Atención, el modo Nocturno no es un modo silencioso.

Para seleccionar esta función:

- Seleccione el modo REFRIGERACIÓN como se describe anteriormente.
- Pulse el botón  del mando a distancia.

El aparato funcionará en el modo seleccionado previamente.

El modo Nocturno mantiene la habitación a una temperatura óptima sin fluctuaciones excesivas de temperatura o humedad. La velocidad del ventilador siempre es baja, mientras que la temperatura y la humedad de la habitación varían gradualmente para garantizar la mejor sensación de confort.

En modo REFRIGERACIÓN, la temperatura seleccionada aumenta en intervalos de 1 °C (1 °F) por hora durante un periodo de 2 horas. La nueva temperatura se mantiene durante las 6 horas siguientes. A continuación, el aparato se apagará.

El modo NOCTURNO se puede cancelar en cualquier momento durante su uso pulsando los botones  del mando a distancia, **MODE** o .

En modo VENTILACIÓN o DESHUMIDIFICACIÓN, no puede seleccionarse el modo NOCTURNO.

## AJUSTAR EL TEMPORIZADOR

Este temporizador se puede utilizar para retrasar la puesta en marcha o la parada del aparato. Esto permite ahorrar energía y, al mismo tiempo, optimizar los periodos de uso.

- Programar la puesta en marcha
- Encienda el aparato.
- Seleccione el modo que deseé, por ejemplo, el modo REFRIGERACIÓN a 24 °C y a la velocidad rápida.
- Luego apague el aparato.
- Pulse el botón . La pantalla mostrará 1-24 horas.
- Pulse  varias veces hasta que visualice el tiempo deseado. Espere unos 5 segundos, el temporizador se activará y se mostrará el símbolo del temporizador en la pantalla.
- Para cancelar la programación, pulse de nuevo el botón . El símbolo  desaparecerá de la pantalla.

## • Programar la parada

- Con el aparato en funcionamiento, pulse el botón .
- La pantalla mostrará 1-24 horas.
- Pulse varias veces hasta que visualice el tiempo deseado. Espere unos 5 segundos, el temporizador se activará y se mostrará el símbolo del temporizador en la pantalla.
- Para cancelar la programación, pulse de nuevo el botón . El símbolo  desaparecerá de la pantalla.

## CONSEJOS PARA UNA MEJOR EFICACIA DEL APARATO

- Siga estas recomendaciones para obtener los mejores resultados con el aparato:



- Cierre las ventanas y las puertas de la habitación que se vaya a refrigerar (Fig. 21). Cuando el aparato se vaya a instalar de forma semipermanente, se debe dejar una puerta ligeramente abierta (al menos 1 cm) para garantizar una ventilación correcta.
- Proteja la habitación de la exposición directa al sol cerrando parcialmente las cortinas o los estores para reducir el esfuerzo exigido al aparato (Fig. 22).
- No coloque objetos pesados sobre el aparato.
- No bloquee la entrada ni la salida de aire (Fig. 23). No obstruya las rejillas de ventilación.
- Asegúrese de que no haya ninguna fuente de calor en la habitación.
- No debe utilizar el aparato en habitaciones muy húmedas (por ejemplo, en el cuarto de lavado).
- No use el aparato en exteriores.
- Asegúrese de que el aparato esté colocado sobre un suelo nivelado. Si es necesario, bloquee las ruedas delanteras.

## MANTENIMIENTO

### MÉTODOS DE VACIADO DEL AGUA

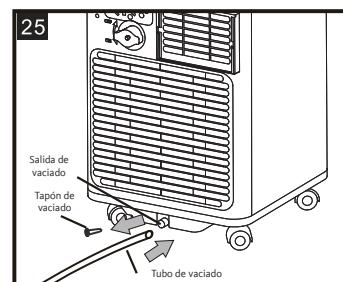
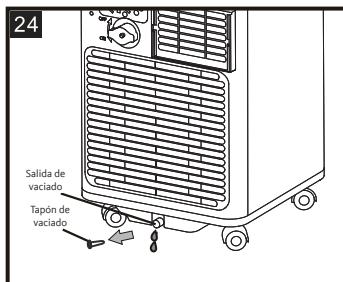
- Cuando haya un exceso de agua de condensación en el aparato, este dejará de funcionar e indicará  (lo que significa DEPÓSITO LLENO, tal como se menciona en el apartado AUTODIAGNÓSTICO que aparece más adelante). Esto indica que hay que vaciar el agua de condensación llevando a cabo los procedimientos siguientes:

- Vaciado manual (Fig. 24)

- Desenchufe el aparato de la toma de corriente.
- Coloque un recipiente adecuado (no incluido) bajo el tapón de vaciado (ver Fig. 24).
- Saque el tapón de vaciado.
- El agua se debe vaciar y recoger en el recipiente (no incluido).
- Cuando haya vaciado el agua, vuelva a colocar el tapón en el extremo del tubo.
- Puede volver a encender el aparato.

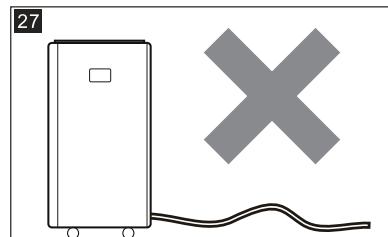
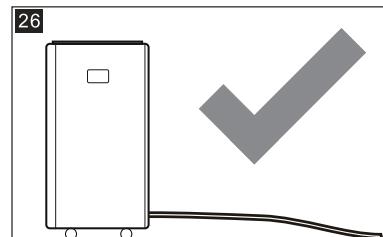
- Vaciado continuo (Fig. 25)

- Desenchufe el aparato de la toma de corriente.
- Saque el tapón de vaciado. En este paso, pueden producirse fugas de agua. Por lo tanto, tenga a mano un recipiente adecuado (no incluido) para recoger el agua en un primer momento.
- Conecte un tubo de vaciado de 2 m (no incluido) (ver Fig. 25).
- El agua puede vaciarse de manera continua a través de este tubo en un cubo, por ejemplo.
- Puede volver a encender el aparato.



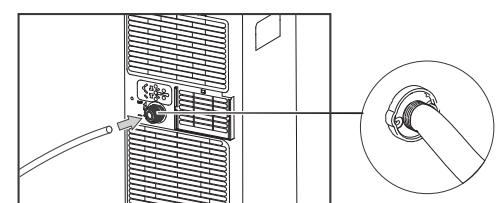
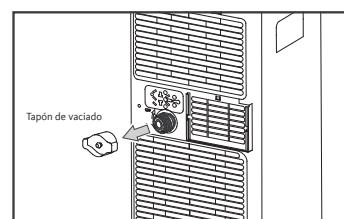
### OBSERVACIÓN

Asegúrese de que la altura y el tramo del tubo de vaciado no estén a una altura superior a la salida de vaciado de la parte trasera del aparato, de lo contrario el depósito de agua no podrá vaciarse correctamente (Fig. 26 y Fig. 27).



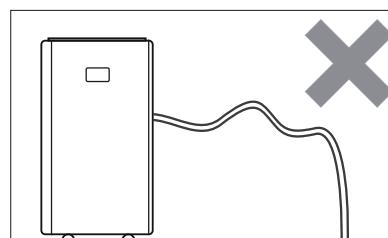
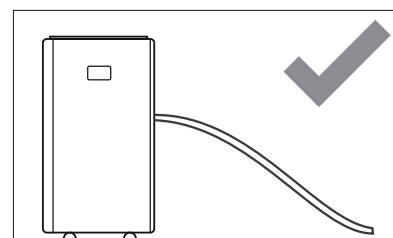
- Vaciado intermedio

- Desenchufe el aparato de la toma de corriente.
- Saque el tapón de vaciado intermedio. En este paso, pueden producirse fugas de agua. Por lo tanto, tenga a mano un recipiente adecuado (no incluido) para recoger el agua en un primer momento.
- Conecte un tubo de vaciado de 2 m (no incluido).
- El agua puede vaciarse de manera continua a través de este tubo en un cubo, por ejemplo.
- Puede volver a encender el aparato.



### OBSERVACIÓN

Asegúrese de que la altura y el tramo del tubo de vaciado no estén a una altura superior a la salida de vaciado de la parte trasera del aparato, de lo contrario, el depósito de agua no podrá vaciarse correctamente.



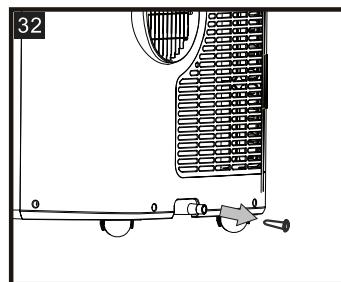
## OPERACIONES NECESARIAS AL INICIO Y FINAL DE LA TEMPORADA

- Comprobación al inicio de la temporada

Asegúrese de que el cable de alimentación y la toma no estén dañados y que el sistema de conexión a tierra funcione correctamente. Siga con exactitud las instrucciones de instalación.

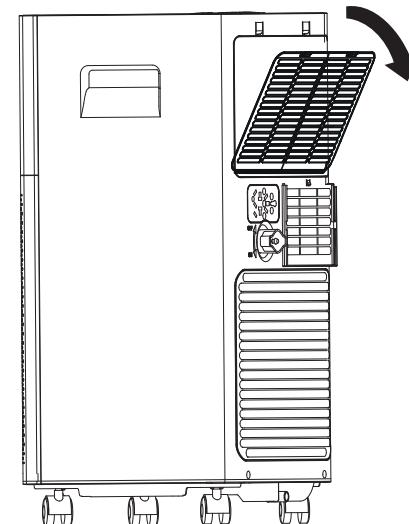
- Operaciones al final de la temporada

- Para vaciar completamente el circuito interno del agua que contiene, saque el tapón (Fig. 24).
- Deje que toda el agua se vacíe en un recipiente. Cuando haya salido toda el agua, vuelva a poner el tapón.
- Limpie el filtro y séquelo por completo antes de volver a colocarlo.



## LIMPIEZA

Antes de realizar la limpieza o el mantenimiento del aparato, apáguelo pulsando el botón del panel de control o del mando a distancia. Espere unos minutos y desenchufe el aparato de la toma de corriente.



### LIMPIEZA DEL FILTRO

Para que el aparato funcione de manera eficaz, debe limpiar el filtro cada semana.

Abra la rejilla como se indica en el plano anterior y saque el evaporador. Use una aspiradora para eliminar la acumulación de polvo. Si estuviera muy sucio, sumérjalo en agua caliente ( $40^{\circ}\text{C}$  máximo) y enjuáguelo varias veces. Tras el lavado, deje secar el filtro y vuelva a colocarlo en el aparato.

### LIMPIEZA EXTERIOR DEL APARATO

Limpie el aparato con un trapo ligeramente húmedo y séquelo con un trapo seco. No use agua para limpiarlo.

- No limpie el aparato con agua. Podría ser muy peligroso.
- No use gasolina, alcohol ni disolventes para limpiar el aparato.
- No vaporice líquidos insecticidas o similares.

## GUÍA DE RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

### AUTODIAGNÓSTICO

El aparato cuenta con un sistema de autodiagnóstico para identificar determinados fallos. En la pantalla del aparato aparecen mensajes de error.

SI APARECEN EN LA PANTALLA LOS SÍMBOLOS SIGUIENTES	¿QUÉ DEBE HACER?
<b>Lt</b> TEMPERATURA BAJA (prevención de congelación)	El aparato está equipado con un dispositivo de protección de congelación para evitar la formación excesiva de hielo. Este aparato se pondrá en marcha de nuevo automáticamente cuando finalice el proceso de descongelación.
<b>Pf</b> FALLO EN LA SONDA (sensor dañado)	Si aparece este mensaje, póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.
<b>Ft</b> DEPÓSITO LLENO (depósito de agua lleno)	Vacie el depósito interno siguiendo las instrucciones del apartado «Operaciones al final de la temporada».

### RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El aparato no se enciende	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No hay alimentación.</li> <li>• No se ha enchufado a la corriente.</li> <li>• Se ha activado el sistema interno de seguridad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Espere y enchúfelo a la corriente.</li> <li>• Espere 30 minutos y, si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.</li> </ul>
El aparato solo funciona durante un breve instante	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hay pliegues en el tubo de salida del aire.</li> <li>• Hay algo que impide la expulsión del aire hacia el exterior.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Coloque el tubo correctamente, de forma que quede lo más corto posible y sin curvas para evitar bloqueos y estrangulamientos. Compruebe si hay algún obstáculo que bloquee la expulsión del aire y, si es así, retírelo.</li> </ul>
El aparato funciona, pero no enfria la habitación	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hay ventanas, puertas o cortinas abiertas.</li> <li>• Hay fuentes de calor en la habitación (horno, secador de pelo, etc.).</li> <li>• El tubo de salida del aire se ha desenganchado del aparato.</li> <li>• Los datos técnicos del aparato no son adecuados con respecto a la habitación en la que se encuentra.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cierre las puertas, ventanas y cortinas, y vuelva a leer los «Consejos para una mejor eficacia del aparato».</li> <li>• Saque las fuentes de calor.</li> <li>• Vuelva a colocar el tubo en la caja que hay en la parte trasera del aparato.</li> <li>• Mueva el aparato.</li> </ul>
Mientras se utiliza, se produce un olor desagradable en la habitación	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El filtro de aire está obstruido</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpie el filtro</li> </ul>
El aparato no funciona tres minutos después de ponerlo en marcha	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El sistema de seguridad interno del compresor impide que se vuelva a poner en marcha el aparato hasta que transcurran tres minutos después de apagarlo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Espere. Este plazo de tiempo forma parte del uso normal del aparato.</li> </ul>
En la pantalla aparece uno de los mensajes siguientes: <b>Lt / Pf / Ft</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El aparato cuenta con un sistema de autodiagnóstico para identificar determinados fallos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consulte el capítulo AUTODIAGNÓSTICO</li> </ul>

## RECICLAJE DE LAS PILAS



Las pilas no se deben tirar a la basura doméstica. Para preservar el medio ambiente, deseche las pilas en conformidad con la normativa vigente.

Colóquelas en su contenedor de pilas más cercano o devuélvalas a su tienda.

- No recargue las pilas, no las desmonte ni las arroje al fuego.
- No debe exponerlas a temperaturas altas ni a la luz directa del sol.
- No debe incinerarlas.

## ¡PRECAUCIÓN!

- Utilice solo el tipo de pilas especificado en estas instrucciones.
- Cambie las pilas cuando se agoten o en caso de fugas.
- Extraiga las pilas si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo.

# Climatiseur mobile

## Mobile air conditioner

## Mobile airconditioning

## Mobiles Klimagerät

## Climatizador móvil



### FR. Protection de l'environnement

Ce symbole apposé sur le produit signifie qu'il s'agit d'un appareil dont le traitement en tant que déchet est soumis à la réglementation relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cet appareil ne peut donc en aucun cas être traité comme un déchet ménager, et doit faire l'objet d'une collecte spécifique à ce type de déchets. Des systèmes de reprise et de collecte sont mis à votre disposition par les collectivités locales (déchèterie) et les distributeurs. En orientant votre appareil en fin de vie vers sa filière de recyclage, vous contribuerez à protéger l'environnement et empêcherez toute conséquence néfaste pour votre santé.



### EN. Environmental protection

This symbol on the product means that its processing as a waste product is subject to regulations related to electric and electronic waste (DEEE). This appliance cannot be considered as household waste and must be subject to collection specific to this waste. Waste return and collection systems are organised by local authorities (recycling centre) and retailers. By directing your appliance at the end of its useful life to the recycling sector, you will contribute to environmental protection and will also prevent harmful consequences on your health.



### NL. Bescherming van het milieu

Dit symbool, dat aangebracht wordt op het product, geeft aan dat het om een toestel gaat waarvan de afvalverwerking onderworpen is aan de wetgeving voor afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEE). Dit apparaat mag dus in geen geval als huishoudelijk afval worden behandeld en dient het voorwerp uit te maken van een specifieke ophaling voor dit soort afval. Ophaal- en inzamelvoorzieningen worden ter beschikking gesteld door de plaatselijke overheid (containerpark) en verdelers. Door uw toestel op het einde van de levensduur te recycleren draagt u bij tot de bescherming van het milieu en vermindert u schadelijke gevolgen voor uw gezondheid.



### DE. Schutz der Umwelt

Dieses Symbol auf dem Produkt bedeutet, dass es sich um ein Gerät handelt, das entsprechend den Vorschriften des Elektro- und Elektronikergerätegesetzes (ElektroG) zu entsorgen ist. Dieses Gerät darf daher unter keinen Umständen als Hausmüll entsorgt werden, sondern ist speziell für diese Art von Abfall einzusammeln. Zu Rücknahme- und Sammelsystemen geben die lokalen Behörden (Abfallsammelstellen) und Händler Auskunft. Indem Sie Ihr Gerät am Ende seiner Lebensdauer auf den Recyclingprozess vorbereiten, tragen Sie zum Schutz der Umwelt und zur Vermeidung schädlicher Folgen für Ihre Gesundheit bei.



### ES. Protección del medio ambiente

Este símbolo inscrito en el producto significa que se trata de un aparato cuyo tratamiento como residuo está sometido a la normativa relativa a residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Este aparato no puede, por tanto, en ningún caso, tratarse como residuo doméstico y deberá ser objeto de una recogida específica de este tipo de residuos. Tanto comunidades locales (plantas de reciclaje) como distribuidores ponen a su disposición sistemas de recuperación y de recogida. Al orientar la máquina - al final de su vida - al sector del reciclaje, contribuirá a proteger el medio ambiente e impedirá toda consecuencia perjudicial para su salud.

\*\*EN. Protect the environment. Recycle this product when it reaches the end of its life.

\*\*NL. Wees milieubewust Recycleer dit product wanneer het versleten is.

\*\*DE. Handeln Sie für die Umwelt Recyceln Sie dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer.

\*\*ES. Muévase eco-ciudadano. Recicle este producto al final de su vida útil.

### Testé dans nos laboratoires

Garantie valide à partir de la date d'achat (ticket de caisse faisant foi). Cette garantie ne couvre pas les vices ou les dommages résultant d'une mauvaise installation, d'une utilisation incorrecte ou de l'usure normale du produit.

### Laboratory tested

Warranty valid from the date of purchase (the receipt is proof of purchase). This warranty does not cover defects or damage resulting from a faulty installation, incorrect use, or normal wear and tear.

### Getest in onze laboratoria

Garantie geldig vanaf de aankoopdatum (kassabon geldt als bewijs). Deze garantie dekt geen defecten of schade die voortvloei uit een slechte installatie, incorrect gebruik of normale slijtage van het product.

### In unseren Labors getestet

Die Garantie gilt ab dem Kaufdatum (Der Kassenbeleg dient als Nachweis und ist aufzubewahren). Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Mängel oder Schäden, die durch unsachgemäßen Zusammenbau, unsachgemäßen Gebrauch oder gewöhnlichen Verschleiß des Produkts entstehen.

### Probada en nuestros laboratorios

Garantía válida a partir de la fecha de compra (recibo de caja como prueba). Esta garantía no cubre vicios ni daños derivados de una mala instalación, un uso incorrecto o el desgaste normal del producto.



Faites un geste  
écocitoyen. Recyclez  
ce produit en fin de vie.



SOURCING & CRÉATION  
Avenue de la Motte  
59810 Lesquin - FRANCE

Fabriqué en R.P.C.

Art. 8007826

Réf. CM7 L5